

# Organisation et gestion

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Rapport annuel / Bibliothèque nationale suisse**

Band (Jahr): **86 (1999)**

PDF erstellt am: **23.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Organisation

et  
gestion

# Généralités

## Organigramme

---

### Comité de direction

(\*Membres du Comité de direction)

---

### Collections\*

M.-Chr. Doffey

---

#### Acquisitions

Ph. Girard

---

#### Monographies

---

#### Publications de sociétés

---

#### Publications officielles

---

#### Périodiques

#### Catalogue

#### alphabétique

E. Balzardi

#### Catalogue

#### matières

P. Landry

#### Conservation

S. Herion

---

#### Entretien des collections

---

#### Atelier de reliure

---

#### Reliure externe

---

#### Atelier photographique

#### Magasins

S. Rossel

.....  
**Département  
de l'Intérieur**

*Commission  
de la Bibliothèque  
nationale suisse*

.....  
**Office fédéral  
de la culture**

.....  
**Bibliothèque  
nationale suisse**

.....  
**Encouragement  
à la culture**

.....  
**Musée national suisse**

.....  
**Direction \***

J.-F. Jauslin

.....  
**Secrétariat**

**Conseil technique \***

W. Treichler

**Activités culturelles \***

R. Luck

**Informatique et  
planification \***

M. Moret

.....  
**Manifestations  
publiques**

**Bibliographies  
spécialisées**

**Publications**

.....  
**Services aux usagers \***

J.-M. Rod

**Collections  
spécialisées / Archives  
littéraires suisses \***

Th. Feitknecht

.....  
**Prêt**

S. Kurt

**Centre d'information  
Helvetica**

M. Mosberger

**Catalogue collectif  
suisse des  
publications en série**

D. Uebelhard

**Archives littéraires  
suisses**

Th. Feitknecht

**Cabinet des estampes**

S. Bieri

.....  
**Prêts à domicile**

.....  
**Catalogue collectif suisse**

.....  
**Salle de lecture**

.....  
**Service de recherches**

.....  
**Expédition postale**

.....  
**Salle des catalogues**

## Services et personnel (État fin 1999)

### Direction

Jean-Frédéric Jauslin (directeur)

### État-major

Genevieve Clavel-Merrin, Pierre Clavel,  
Daniel Lemp, Willi Treichler.

### Secrétariat

Valérie Rey-Doutaz, Jacqueline Piacentino,  
Michel Guinard.

### Informatique

Michel Moret (responsable), Frédéric  
Bangerter, Iris Marthaler, Hans-Rudolf  
Tanner, Nick Tschannen.

### Activités culturelles

Responsable : Rätus Luck.

### Expositions et manifestations :

Peter Edwin Erismann

**Publications :** Olivier Bauermeister.

**Bibliographies spécialisées :** Anton Cafilisch,  
Gabriela Rauch, Pierre Surchat.

### Collections

Marie-Christine Doffey (responsable), Elena  
Balzardi (suppléante).

### Bibliothécaires-système :

Christiane Schmidt, Peter Schwery

### Acquisitions

Philippe Girard (responsable).

**Monographies :** Katharina Helfenstein (suppléante), Doris Gasser-Jungo, Ines Gasser, Lea Rubin, Thomas Schindler.

**Périodiques :** Christine Aeberli (responsable), Heinz Zahnd (suppléant), Marisa Bauen-Romano, Patricia Meier, Alice Neff-Gilgen, Stephan Schmid, Karin Schüpbach.

**Publications de sociétés :** Martin Wyssenbach (responsable), Eveline Spagnuolo-Renggli.

**Publications officielles :** poste vacant.

### Catalogue alphabétique et bibliographie nationale

Elena Balzardi (responsable), Hugo Aebersold (suppléant), Yvonne Bättig, Christoph Boldini, Marie-Christine Brodard Amore, Jean-Luc Cossy, Danielle Ducotterd-Waeber, Cornelia Düringer, Monique Fürst, Luzia Gerber, Anabel Jotterand, Noël Menoud, Daniel Nater, Gabriela Rauch, Christiane Schmidt, Barbara Signori, Annemarie Walther, Youna Zahn.

### Catalogue matières

Patrice Landry (responsable), Urs Frei (suppléant), Anton Cafilisch, Danielle Ducotterd-Waeber, Luzia Gerber, Denise Kaspar, Walter Pfäffli, Christine Schilt, Peter Schwery, Vera Uhlmann.

### Centre suisse ISSN

#### (organisme hôte de la BN)

Marie-Christine Brodard (responsable),  
Christiane Schmidt.

### Conservation

Responsable : Susan Herion.

### Entretien des collections :

Gabriela Grossenbacher (responsable), Martin Gasser, Corinne Merle Jossen, Karin Rüegg Zehnder, Blanda Schöni Ingold ; projet *Microfilmage* : poste vacant ; projet *Désacidification du papier* : Agnes Marianne Blüher (responsable), Gertrud Ammann.

**Atelier de reliure :** Charles Vonlanthen (responsable), Rahel Schlapbach, Stephan Schmid.

**Reliure externe :** Hans Meyer (responsable), Stephan Schmid

**Atelier photographique :** Sylvia Schneider (responsable), Peter Sterchi (suppléant), Hans-Peter Jakob, Paolo Manzoni.

### Magasins

Sylvain Rossel (responsable), Hansruedi Heer (suppléant), Jürg Bolz, Peter Brauen, Daniel Läderach, Gordana Lazic Tschanz, Marcel Lüdi, Max Maurer, Rolf Ueltschi, Mathias Weichelt, Hansjörg Wüthrich.

### Services aux usagers

Jean-Marc Rod (responsable), Monika Mosberger (suppléante).

#### Prêt

Silvia Kurt-Müller (responsable).

**Prêt à domicile et salle de lecture :** Julia Bächtold Kistler (suppléante), Ursula Balmer, Corina Bichsel, Sandro Contin, Bernhard Dufour, Matthias Nepfer, Barbara Plaschy, Michael Sasdi, Susanne Schumacher.

**Expédition postale :** Hans Wüthrich.

#### Centre d'information Helvetica

Monika Mosberger (responsable), Ruth Büttikofer (suppléante).

**Catalogue collectif suisse :** Marina Schneeberger (responsable), Maria Dolores Carastro, Maria-Katharina Chryssomallis-Schär, Cornelia Civatti, Irena Dvorak-Fiala, Margherita Jaquet-Viscardi, Diethild Rychen-Theis.

**Information aux usagers :** Lorenz Störi (responsable), Regula Cosandey, Christine Glauser, Mathias Weichelt, David Zimmer.

**Service de recherches :** Manel de Silva (responsable), Andreas Berz, Jane Suzanne Mauerhofer Haala.

**Relations avec le public :** Ruth Büttikofer, Ursula de Wurstemberger, Silvia Hofmann.

**Prêt interbibliothèques :** Pierre Pillonel (responsable), Marianne Tschibambe.

**Formation :** Barbara Kräuchi.

**Stagiaires :** Irene Döbeli (formation d'assistante en information et documentation), Lucienne Schwery (formation de bibliothécaire BBS, travail de diplôme). (Yasmine Scheidegger et Barbara Plaschy ont terminé en 1999 leur formation de bibliothécaire BBS avec succès et entamé leur activité professionnelle).

#### Catalogue collectif suisse des publications en série

Dagmar Uebelhard-Petzold (responsable), Sabine Isely Aebi (suppléante), Herbert Sahli, Christoph Vogel, Angelika Waldis.

### Collections spécialisées/Archives littéraires suisses

Thomas Feitknecht (responsable).

#### Archives littéraires suisses

Thomas Feitknecht (responsable), Marius Michaud (suppléant), Annetta Ganzoni Pitsch, Huldrych Gastpar, Corinna Jäger-Trees, Franziska Kolp, Marie-Thérèse Lathion, Ulrich Weber.

#### Centre Dürrenmatt de Neuchâtel

Poste de responsable vacant.

#### Cabinet des estampes

Susanne Bieri (responsable), Bernhard Dufour, Erika Parris-Tank, Anne Pastori Zumbach.

#### Autres collaborateurs engagés dans des projets ou des services :

Sabine Schiesser-Iseli : Secrétariat.

Fritz Hueter : Loge.

Raphaël Bolli, Rolf Fader, Christophe Lambert, Monique Potvin, Frédéric Repond, Alain Rime, Jerry Waddy : Informatique.

Pascal Danz, Rudolf Schär : Expositions.

Anita Wegmüller, Loredana Paone,

Stefan Schlittler : Acquisitions.

Martin Coradi, Mélanie Desaulles, Jürg Hadorn, Gordana Lazic Tschanz, Melanie Lehner, Verena Stalder, Andrea Wegmüller : Catalogage / Projet *Recon*.

Michael Helfer : Catalogage matières.

Jonas Amstutz, Mirjam Gierisch, Mirjam Huber, Chantal Karli, Gordana Lazic Tschanz, Walter Lüthi, Chantal Schwendener, Susi Seiwald : Conservation.

René Christen, Thérèse Grünig, Peter Sollberger, Djo Tawaba Dilanganu, Daniel Vonrufs : Magasins.

Nathalie Baumann, Barbara Vanoni ;

Pierre Flatt, Bernadette Odoni-Cremer ;

Klaus Spechtenhauser, Felix Stamm : Catalogue collectif suisse des publications en série (RP), rédactions de Bâle, Genève et Zurich.

Stéphanie Cudré-Mauroux, Rudolf Probst, Hugo Sarbach ; Matthias Kramer : Archives littéraires suisses.

Philipp Burkhard, Rudolf Probst, Ulrich Weber : Archives littéraires suisses / Projet

*Dürrenmatt* (Fonds national de la recherche scientifique).

Sibylle Birrer, Reto Caluori, Kathrin Lüssi, Roger Sidler : Archives littéraires suisses / Projet *Histoire contemporaine aux ALS* (Fondation Silva-Casa).

Monika Bohnenblust, Frauz Betty Stocker : Cabinet des estampes.

Verena Angeli, Barbara Bieri Henkel, Eveline Burkhard, Michael Helfer, Susanne Koller, Peter Kraut, Beat Schertenleib : Projet *Avanti*.

## Mutations

L'effectif autorisé des postes dit « plafonné » s'élève pour 1999 à 105,2 unités (contre 103,2 en 1998) ; en moyenne, 105,45 postes ont été occupés durant l'année (102,9 en 1998). Signa- lions au total 17 entrées et 20 départs. À la fin de l'année, une personne était en cours de formation d'assistante en information et documentation tandis qu'une stagiaire terminait son travail de diplôme. Certains postes furent en outre financés par des fonds, des institutions ou encore dans le cadre de programmes d'occupation de chômeurs.

### Nouvelles collaboratrices et nouveaux collaborateurs

Sont entrés au service de la Bibliothèque nationale suisse durant l'année : Anne Brunner au Catalogue alphabétique et Daniel Lemp à l'État-major (1<sup>er</sup> janvier), Gertrud Ammann à la Conservation / *Désacidification du papier*, Margherita Jaquet au Centre d'information Helvetica / Catalogue collectif suisse, Hans-Peter Jakob à la Conservation / Atelier photographique (1<sup>er</sup> février), Yasmine Scheidegger au Prêt et au Centre d'information Helvetica / Catalogue collectif suisse (1<sup>er</sup> mars), Daniel Läderach aux Magasins (19 avril), Agnes Marianne Blüher à la Conservation / *Désacidification du papier* et Maria Dolores Carastro

au Centre d'information Helvetica / Catalogue collectif suisse (1<sup>er</sup> juin), Corina Bichsel au Prêt (1<sup>er</sup> juillet), Fritz Hueter à la Loge (9 juillet), Andrea Wegmüller aux Acquisitions / Catalogue alphabétique (19 juillet), Irene Döbeli en formation de trois ans d'assistante en information et documentation (1<sup>er</sup> août), Regula Cosandey au Centre d'information Helvetica / Information aux usagers (1<sup>er</sup> septembre), Barbara Plaschy au Centre d'information Helvetica / Catalogue collectif suisse (1<sup>er</sup> octobre) et Hansrudolf Tanner à l'Informatique (1<sup>er</sup> décembre).

### Départs

Ont quitté la Bibliothèque nationale suisse : Marcel Amore (31 janvier), Ove William Dreyer (28 février), Daniel Messerli et Marc Roskamp (31 mars), Daniela Lüscher, Barbara Aebi et Ursula Käser (30 avril), Johanna Nydegger et Martin Tschachtli (31 mai), Maria Pfäffli (partie à la retraite), Jürg Hadorn, Yasmine Scheidegger, Doris Imholz, Gordana Lazic et Stefan Schlittler (30 juin), Erwin Schilliger (31 août), Andrea Wegmüller (3 septembre), Verena Angeli (partie à la retraite) (30 septembre), Julia Bächtold Kistler (30 novembre), Karin Schüpbach et Annemarie Walthert (à la retraite) (31 décembre).

## Formation

### Formation interne

Lentement mais sûrement, nous avons cessé de dispenser la formation de l'Association des bibliothèques et bibliothécaires suisses (BBS). Les derniers stagiaires BBS entrés en automne 1997 à la BN termineront leur travail de diplôme au printemps de l'an 2000.

L'introduction de la nouvelle formule de formation a occupé la responsable de ce secteur, Barbara Kräuchi, de même que les formateurs des divers services de la BN. Sans doute ce nouveau procédé s'assortira-t-il de nombreuses innovations. Sur le plan de sa forme et de sa structure, ce nouvel enseigne-

ment qui, combiné avec une maturité professionnelle, permet l'entrée dans une haute école spécialisée dans l'information et la documentation ainsi que l'obtention du titre de « spécialiste en information documentaire », occupe une place méritoire dans le paysage pédagogique suisse. Le terme de cet enseignement donné aux futur(e)s assistant(e)s en information et en documentation est reconnu par l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie.

Yasmine Scheidegger et Barbara Plaschy ont achevé leur formation BBS respectivement au printemps et à l'automne 1999. En automne également, Lucienne Schwery a passé son examen BBS avec succès. Yasmine Scheidegger a vu son travail de diplôme distingué par un prix décerné par la Fondation Hermann Hesse, propriétaire du fonds de cet auteur. (Les titres des travaux sont mentionnés peu après.)

En 1999, Barbara Aebi et Ursula Käser se sont préparées durant plusieurs mois à suivre les cours d'une haute école spécialisée en information et en documentation.

De manière générale, l'intérêt pour des formations dispensées dans le domaine de l'information et de la documentation est demeuré vif en 1999. Par ailleurs, nombre de personnes qui, après avoir terminé l'école secondaire, sont encore indécis quant aux études qu'ils aimeraient suivre, voient en ce « pré-stage » un emploi temporaire qui, « s'il ne sert à rien, ne peut pas faire de mal ».

Outre des enseignements professionnels et des possibilités de stages, la BN a aussi pour but d'offrir à l'avenir une formation destinée aux bibliothécaires scientifiques. Elle est d'ailleurs en train de préparer une information à ce sujet.

En 1999, la responsable du domaine de la formation à la BN s'est engagée à divers niveaux pour tout ce qui touche aux nouvelles formules pédagogiques relatives à l'enseignement des techniques d'information et de documentation. Ainsi a-t-elle suivi en janvier le cours obligatoire destiné aux formateurs s'occupant de la formation des apprentis ; elle a également organisé en automne une réunion sur le thème des échanges d'expérience entre les institutions faisant ou non partie de l'Administration fédérale formant à Berne des assistants en information

documentaire. Les participants se rencontreront à nouveau dans un proche avenir.

### Stagiaires externes

De nombreux stagiaires externes ont terminé leur stage à la BN ou ont travaillé de manière indépendante sur les divers outils bibliographiques à leur disposition.

- Françoise Delavy, Bibliothèque cantonale du Valais, Sion ;
- Cindy Fleury, Bibliothèque de la Ville, Delémont ;
- Petra Gasser, étudiante de la Hochschule für Bibliotheks- und Informationswesen, Stuttgart ;
- Patrik Glauser, I+D-Assistentenlehrling Archives fédérales, Berne ;
- Silvia Hildbrand, Bibliothèque cantonale du Valais, Sion ;
- Isabelle Petignat, Bibliothèque cantonale jurassienne, Porrentruy ;
- Daniela Pfammatter, Bibliothèque cantonale du Valais, Brigue ;
- Liliane Pralong, Bibliothèque cantonale du Valais, Sion ;
- Sandrine Vanselow, Institut pédagogique, Centre DOCAV, Porrentruy.

### Travaux de diplôme

- Yasmine Scheidegger, *Entstehungs-geschichte und Benutzung der Hesse-Bestände im Schweizerischen Literaturarchiv : eine praktische Anleitung für Benutzende*, Berne, 1999.
- Barbara Plaschy, *Informationsvermittlung im Umbruch : Standortbestimmung und Perspektiven für das Informationszentrum (IZ) Helvetica der Schweizerischen Landesbibliothek*, Berne, 1999.

## Égalité des chances entre hommes et femmes

Dans chacun des trois grands domaines de l'Office fédéral de la Culture (OFC) – Encouragement à la culture, Musée national suisse et Bibliothèque nationale suisse –, une personne travaille à 10 % pour tout ce qui touche la question de l'égalité entre hommes et femmes. À la BN, la personne chargée de cette mission, M<sup>me</sup> Franziska Kolp, est assistée d'un groupe composé de M<sup>mes</sup> Ruth Büttikofer, Stéphanie Cudré-Mauroux, Susan Herion, Sabine Isely Aeby, Silvia Kurt, Dagmar Uebelhard-Petzold et, depuis juillet, Barbara Kräuchi, Barbara Plaschy et Ursula de Wurtemberg.

Comme l'année passée, de nombreuses réunions de coordination eurent lieu en 1999, auxquelles prirent part les trois personnes chargées des questions de l'égalité, le directeur suppléant de l'OFC, le responsable des « services centraux », ainsi que le responsable du développement et de l'organisation du personnel ; ces personnes ont discuté de divers thèmes et problèmes ayant trait à des questions de personnel, de développement et d'organisation du personnel et d'égalité des chances, en vue de développer des synergies.

L'objectif 1999 formulé par l'OFC dans les domaines de l'égalité et du POE s'intitulait : « Développement de la carrière et *job rotation* ». Cet objectif n'a pu être atteint durant l'année ; toutefois, le responsable du développement et de l'organisation du personnel a réalisé un gros travail préparatoire. La collaboration avec d'autres institutions parentes s'est avérée réalisable essentiellement sur le plan de la *job rotation*, autrement dit de la permutation de collaborateurs(trices) ; l'aspect « développement de carrière » nécessite quant à lui une préparation plus longue et plus intensive, ce qui fait qu'il sera retravaillé. Pour ce qui est de l'échange de collaborateurs(trices), le début de ce projet est planifié pour le second semestre 2000.

La concrétisation du nouveau profil « égalité des chances à l'OFC » dessiné en 1998 a constitué la principale tâche de l'année 1999 pour les responsables de l'égalité. Attendu le développement du projet *Nove BAK* (nouvel OFC), lié aux tentatives d'introduire le *new public management* à la BN et au Musée natio-

nal suisse, une adaptation du nouveau profil s'est révélée indispensable.

Dans les discussions que les trois personnes chargées de promouvoir de l'égalité ainsi que le responsable du développement et de l'organisation du personnel de l'OFC ont eues avec M<sup>me</sup> Barbara Selong Vogt, la responsable du programme d'encouragement à l'Office fédéral du personnel, et avec M<sup>me</sup> Michel, conseillère externe de l'OFC pour le projet *Nove BAK*, il s'est avéré que la représentation équitable des hommes et des femmes au sein de l'Office devait être fonction des prestations et qu'elle devait être garantie par la direction. Toutefois, à court terme, dans l'actuelle phase de bouleversement que nous connaissons, il est important qu'une personne puisse se consacrer spécifiquement à l'égalité des chances entre hommes et femmes et que sa fonction englobe un soutien à la direction. C'est pourquoi il a été proposé en décembre que le poste à 50 %, initialement prévu en relation avec le nouveau profil « égalité des chances OFC », soit créé pour la BN et l'Encouragement à la culture : en effet, durant les prochaines années, d'importants travaux de préparation et de mise en place devront être réalisés ; ils ne pourront l'être que par une personne entièrement vouée à cette tâche. En outre, il faudra que cette personne soit activement secondée par un groupe rassemblant des collaborateurs(trices) des deux domaines concernés.

## Budget

	1998	1999
	CHF	
Rétribution du personnel	9 956 950	9 627 600
Acquisitions de la Bibliothèque nationale suisse	1 188 200	1 138 004
Acquisitions des Archives littéraires suisses	677 000	648 445
Collaboration avec des tiers	471 700	870 769
Expositions et autres manifestations	311 300	264 537
Répertoire des périodiques étrangers	38 300	46 269
Indemnités	111 100	98 455
Commissions et honoraires	648 800	662 704
Recherche et développement	41 800	111 047
Formation	15 700	29 294
Machines, appareils, etc.	6 000	5 820
Conservation et restauration	838 500	1 300 831
Réorganisation BN	1 288 500	1 159 614
Publications, imprimés, matériel de bureau, atelier photographique, reliure externe *	1 759 380	1 800 050
Informatique *	676 000	601 000
Autres dépenses	44 200	42 680
<b>Total</b>	<b>18 073 430</b>	<b>18 407 119</b>

\* Ces deux rubriques, « Publications, imprimés... » et « Informatique », ne font pas partie à proprement parler du budget de la Bibliothèque nationale suisse. Il s'agit en réalité de montants attribués à l'institution dans le cadre de la répartition des budgets de l'Office central fédéral des imprimés et du matériel et de l'Office fédéral de l'informatique. En outre, il n'est pas fait mention ici des contributions sociales de l'employeur qui dépendent quant à elles de l'Office fédéral du personnel.

vaisseau plein d'eau, il en sortira du feu.  
Si voulez esteindre vne chandelle arden-  
te, environnez la chandelle d'un fil  
trempé dans ceste huyle, puis  
frottez la chandelle avec  
theriaque fort bon-  
ne, incontinent  
elle s'estein-  
dra.

*Fin du troisieme liure des  
Remedes Secrets.*



## Collections

*La section des collections a pour principales missions d'assurer l'acquisition, le catalogage, l'indexation, la conservation et la préservation des collections de la BN ainsi que leur entreposage. Elle est aussi chargée de la rédaction de la bibliographie nationale, Le Livre suisse, et abrite enfin le Centre suisse ISSN.*

Cette première année passée sur deux sites s'est globalement bien déroulée. Après les premiers mois d'adaptation et de rodage, nous avons retrouvé notre rythme de croisière et nous pouvons affirmer que les prestations de la section n'ont été que peu affectées. Outre les activités courantes liées à l'intégration des nouveaux documents dans nos collections, nous avons mis l'accent sur des actions visant à améliorer notre organisation interne et à accroître l'efficacité des services que nous rendons aux usagers de la BN.

Si les acquisitions ont tendance à demeurer stables – certainement depuis que l'ordonnance d'application de la loi est entrée en vigueur (elle nous permet de concentrer davantage notre mission de collection) –, le catalogage et les annonces au *Livre suisse* augmentent ; quant à l'indexation matières, après une année 1998 marquée par le changement de système, elle a repris sa cadence initiale. Enfin, les commandes en magasins, après quatre années de croissance, diminuent légèrement pour la première fois en raison des travaux de réfection.

### Les faits marquants

Comme nous l'avions annoncé en 1998, nous avons rattrapé le retard du catalogage courant. En parallèle à la production courante, les différents services de la section ont traité et incorporé 7500 documents à nos collections. Cette mesure ponctuelle s'inscrit aussi dans un objectif à plus long terme, à savoir intégrer plus rapidement les nouveautés à nos fonds et leurs notices bibliographiques à notre catalogue.

Les travaux préparatoires au démarrage de la désacidification du papier ont continué de se dérouler pendant 1999. Définir les critères servant à la sélection des documents qui seront traités lors de la première année, coordonner la gestion des données de la désacidification dans les bases de données de la BN et

de Nitrochemie SA, assurer la logistique des opérations, telles furent les étapes qu'il fallut franchir pour garantir, dès le printemps 2000, une organisation aussi fluide et coordonnée que possible.

Un groupe de travail inter-services et sections s'est aussi penché sur la question du traitement et de l'intégration des publications électroniques Helvetica à nos collections. Plusieurs options ont été retenues et feront l'objet de recommandations soumises à la direction. Compte tenu des moyens et connaissances encore très limités, nous débuterons par un projet pilote dès le printemps 2000, dans le but de rassembler des expériences pratiques.

*Avanti* a également sollicité la participation de nombreuses collaboratrices et collaborateurs de la section, engagés dans ses quatre sous-projets.

### Perspectives

L'année 2000 sera riche en réalisations qui viendront s'ajouter à nos tâches courantes : la mise en production de l'installation de désacidification, une première en Suisse ; le traitement des collections destinées aux nouveaux espaces publics dans le cadre du projet *Avanti* (collections qui devront faire l'objet d'une nouvelle classification) ; l'introduction des nouvelles règles de catalogage anglo-américaines AACR2 ; enfin, la préparation au nouveau *Livre suisse* 2001.

## Acquisitions

### Durant les travaux

La répartition du service des acquisitions sur deux sites (celui de la Schwarztorstrasse pour les monographies et celui de la Hallwylstrasse pour les périodiques) a engendré de nombreux va-et-vient, que ce soit pour la distribution du courrier, les vérifications dans les catalogues ou encore la transmission de documents. La bonne volonté et la patience de chacun ainsi qu'une nouvelle répartition des tâches sont venus à bout de nombreux obstacles.

Le rapprochement géographique avec d'autres services s'est avéré une retombée particulièrement positive de notre situation provisoire à la Schwarztorstrasse, puisqu'il a permis de repenser et de rationaliser certaines tâches inhérentes au « chemin du livre ». Le tri des nouvelles parutions par le service des acquisitions a ainsi été fondu avec celui opéré par le catalogage alphabétique – un gain de temps et de surface pour les deux services.

### Le règlement des acquisitions

Parmi les objectifs de 1999, la rédaction du règlement des acquisitions découlant de l'Ordonnance du 14 janvier 1998 figurait en bonne place. Toutefois, des vacances de postes et absences prolongées de personnel nous ont contraints à donner la priorité aux tâches de base. Malgré tout, d'importants travaux préliminaires ont été réalisés ; les réflexions et matériaux déjà réunis feront l'objet d'une mise au point finale dans le courant de l'an 2000. Nous avons également effectué une recherche d'information sur la conservation des publications officielles des cantons et des communes auprès des archives et bibliothèques cantonales suisses. Sur cinquante-deux questionnaires envoyés, quarante-huit nous sont revenus dûment remplis. Les grandes lignes de la politique de conservation de ces institutions ressortent de l'enquête et pourront inspirer ultérieurement le Règlement des acquisitions de la BN.

Les premières constatations font ressortir les éléments suivants : les publications imprimées des cantons, périodiques ou monographiques, sont en général conservées dans les

bibliothèques et archives cantonales ; les archives cantonales conservent quant à elles les publications non imprimées des cantons (originaux ou copies) ; à l'exception de quelques cantons, les publications communales ne sont presque jamais recueillies par les institutions cantonales ; certaines archives cantonales nous ont en effet signalé, loi à l'appui, qu'il appartient aux communes d'enrichir et de gérer leurs propres archives. Par ailleurs, la difficulté pour la BN d'obtenir du matériel communal doit être mise en relation avec le peu d'empressement que les archives ou bibliothèques mettent à acquérir la littérature grise produite dans les communes.

Aussi, en tenant compte des facteurs d'accessibilité, de fréquence d'utilisation, de redondance avec d'autres supports et aussi du mandat de collection des autres institutions<sup>1</sup>, certaines catégories de publications officielles – photocopies de littérature grise des communes en particulier – pourront rapidement ne plus être recueillies.

### Les crédits

Malgré un crédit d'acquisition raboté de 5000 francs, nous avons pu procéder sans restrictions particulières aux achats d'Helvetica publiés à l'étranger et de publications n'entrant pas dans le cadre de la convention de dépôt gratuit. Les montants destinés aux publications antérieures à 1900 et à ceux du Cabinet des estampes sont aussi restés stables. En raison de la diminution de l'espace des salles publiques actuelles et du projet *Avanti*, utilisant d'autres ressources, nous avons réduit les achats d'ouvrages destinés aux salles publiques. L'année 2000 s'annonce plus difficile. Il faudra en effet compter avec une nouvelle diminution du budget des acquisitions, lequel devra pourtant supporter le coût supplémentaire occasionné par l'acquisition des publications électroniques dans le cadre du consortium suisse.

### *Avanti*<sup>2</sup>

Notre service a été chargé d'acquérir les quelque 12 000 volumes prévus pour la future

1 Voir l'article 4.1 de l'Ordonnance sur la BN.

2 Voir l'article de Jean-Marc Rod, « Le projet *Avanti*, un nouveau démarrage pour la Bibliothèque nationale suisse », aux pages 25–28.

zone publique. Pour profiter au mieux des crédits alloués à ces acquisitions, nous avons lancé des appels d'offres dans le pays. Provenant des différentes régions linguistiques, ces offres, ont été retenues et des lots de commandes ont été attribués à plus d'une vingtaine de fournisseurs. À la fin de 1999, 1800 publications avaient déjà été acquises et étaient en cours de traitement. Précisons que nous sommes aidés dans cette tâche par un collaborateur auxiliaire engagé à 80 %.

### **Monographies**

Aux tâches courantes de notre service, soit la recherche des nouveaux titres<sup>3</sup> et des nouveaux éditeurs, des innovations sont intervenues dans la recherche et la commande des Helvetica. L'avancée technologique dans le domaine de la transmission de l'information et des moyens de reproduction qui caractérise cette fin de siècle n'est pas sans incidences sur le travail de notre service.

La messagerie électronique prend une place toujours plus importante dans la transmission des commandes à nos fournisseurs. Elle facilite et accélère la procédure d'acquisition, que ce soit pour les commandes proprement dites, les rappels ou les accusés de réception.

La consultation des banques de données cumulant les catalogues de plusieurs librairies anciennes sur Internet permet de localiser puis de commander en ligne de nombreux titres qui viennent remplacer les exemplaires disparus. La rapidité de l'opération, soit au plus trois à quatre jours pour toute l'opération jusqu'à la réception du livre, laisse entrevoir des perspectives prometteuses et économiques.

L'impression numérique, enfin, qui autorise la production d'un ouvrage à partir d'un exemplaire d'archive, est une nouvelle technologie fort utile permettant de fabriquer des ouvrages dont l'original a été perdu ou dont nous n'avons jamais pu obtenir un exemplaire. Partenaire de l'entreprise valaisanne *Éditions à la Carte*, la BN recourt depuis cette année à cette pratique dans le triple but d'offrir une nouvelle prestation à ses usagers<sup>4</sup>, de combler les lacunes dans ses collections et de faciliter la bonne conservation des originaux. Ainsi, un exemplaire manquant ou

perdu est tout d'abord recherché dans le réseau des bibliothèques au moyen du prêt entre bibliothèques. Une fois les données scannées, la BN acquiert en retour une édition papier ainsi que les données digitalisées enregistrées sur un cédérom. Par ailleurs, lors de commandes faites par des utilisateurs pour des documents libres de droit, une copie supplémentaire est intégrée à nos collections. Depuis juin 1999, date de la mise en fonction de cette nouvelle procédure d'acquisition, environ cent vingt documents ont été reproduits, comblant autant de lacunes dans nos collections.

### **Formation**

Dans le but d'harmoniser la gestion des publications en série suisses et leur catalogage dans le catalogue en ligne Helveticat, le service du catalogage a formé l'ensemble des membres du service des Acquisitions. L'objectif était double : d'une part faciliter le flux de travail entre les deux services, d'autre part établir une documentation écrite décrivant les règles et procédures. Cette formation, qui porte déjà ses fruits, s'avère particulièrement appropriée dans l'optique d'un futur bulletin automatisé des publications en série.

### **Périodiques**

Malgré les difficultés inhérentes au travail et le départ d'une collaboratrice, tant les nouvelles entrées que les changements de titres sont en progression par rapport à l'année précédente<sup>5</sup>. En 1999 encore, il a fallu faire appel à des personnes provenant de programmes d'occupation pour « faire tourner la machine ». À la croissance du nombre de titres de publications en série, il faut ajouter une augmentation régulière du nombre de changements de titres ou de formats impliquant une nouvelle cote. Aucun retard particulier n'est à signaler dans le collationnement et dans l'enregistrement des nouveaux périodiques.

### **Publications officielles**

Le départ à la retraite de la titulaire du poste de responsable des publications officielles nous a contraints à une redistribution des diverses tâches au sein du service. Malgré une

3 Voir le tableau Statistique de l'accroissement, p. 56.

4 Voir la section des Services à l'utilisateur, p. 70.

5 Voir le tableau Statistique des publications en série, p. 57.

vacance de plus de neuf mois, les principaux travaux ont été effectués, soit l'inscription des 2297 nouvelles publications annuelles provenant des institutions fédérales, cantonales, communales et des autorités religieuses. À cela, il faut encore ajouter d'innombrables commandes et rappels, changements de titres et autres mutations. Tant lors des inscriptions des nouvelles livraisons que lors de leur collationnement, les critères de sélection découlant de l'Ordonnance sur la BN ont été appliqués pour éliminer une littérature grise sans importance ou faisant double emploi avec d'autres publications.

La flexibilité du personnel a permis d'éviter une accumulation du retard, ce qui facilitera la reprise du poste par une nouvelle collaboratrice, en janvier 2000.

### Publications de sociétés

La saisie des nouvelles cotes de la collection des publications de sociétés sur support informatique a un tant soit peu pallié les inconvénients de l'éclatement sur deux sites du catalogue et de la gestion des publications de sociétés.

Cette année, 2319 rappels ont été effectués, soit 32 % de moins qu'en 1998 ; 621 nouvelles collectivités (contre 608 en 1998) viennent enrichir nos collections ; 40 collectivités des collections « chemins de fer » ont été reclassées ; 450 publications provenant des archives de Suisse Tourisme ont été intégrées aux collections et l'ensemble des publications touristiques de cette institution sont maintenant accessibles, classées alphabétiquement. Un don provenant de la Banque nationale suisse est encore venu compléter nos fonds. Quant au transfert de l'ensemble de la collection dans des cartons non acides, il s'est poursuivi.

### Acquisitions remarquables <sup>6</sup>

#### Acquisitions remarquables antérieures à 1900

Euler, Leonhard : *Theoria motus corporum solidorum seu rigidorum ex primis nostrae cognitionis principii stabilita et ad omnes motus, qui in huiusmodi corpora cadere possunt, accomodata* / auctore Leonh. Eulero ... Rostochii et

Gryphiswaldiae : litteris et impensis A.F. Rôse, 1765. – [32], 520 p., XV f. de pl. ; 4° (23 cm).

Gesner, Conrad : *Quatre livres des secrets de médecine, et de la philosophie chimique : esquels sont décrits plusieurs remèdes singuliers pour toutes maladies, tant intérieures qu'extérieures du corps humain ...* / faits françois par Jean Liebaut. Rouen : chez Jean Baptiste Behourt, 1628. – [14], 297, [29] p. : ill. ; 8° (18 cm).

Levesque de Pouilly, Louis-Jean : *Réflexions sur les sentimens agréables et sur le plaisir attaché à la vertu*. Monbrillant [Genève] : [s.n.], 1743. – VII, [1], 88 p. ; 8° (20 cm).

Walther, Ludwig : *Idea bibliothecae Helveticae* / cura Ludovici Waltheri edita. Bernae : [s.n.], 1782. – 98 p. ; 8° (20 cm). Ex-libris armorié de Rudolf Gabriel Manuel. [L'auteur a voulu donner un plan et une bibliographie pour constituer une bibliothèque suisse idéale. Voir la page de couverture du présent rapport et la page 102.]

#### Acquisitions remarquables postérieures à 1900

*Das Berliner Stundenbuch der Maria von Burgund und Kaiser Maximilians* / [Hrsg. :] Eberhard König ; mit Beitr. von Fedja Anzelewsky, Bodo Brinkmann und Frauke Steenbock. [Faks.-Nachdr.]. Lachen am Zürichsee : Coron-Verlag, M. Schoeller & Co. ; Luzern : Faksimile-Verlag, cop. 1998. – [266] S. : Ill. ; 12 cm + 1 Kommentarbd. (182 S.) ; 30 cm Latein. Text mit deutscher Kommentar. Faks.-Nachdr. der Handschrift : Berlin : Kupferstichkabinett der Staatlichen Museum zu Berlin, Preussischer Kulturbesitz, 78 B 12.

Bonhôte, Nicolas : *Le regard enchanté* / Nicolas Bonhôte ; dessins de Cyril Bourquin. Lutry : Ed. d'Orzens, 1999. – 1 vol. (non paginé) : ill. ; 24 cm. Justification du tirage : 35 ex. de tête num. de I à XXXV ; 120 ex. accompagnés d'une illugraphie tirée à part, num. de 1 à 120 ; 20 ex. hors commerce réservés aux auteurs et aux collaborateurs, lettrés A à T ; impr. sur papier Cannabis 100 gm<sup>2</sup> doublé, tous les ex. sont justifiés et signés par l'auteur et l'artiste.

Jawad, Naji : *Suissra khaimat el alam* / Naji Jawad . Baghdad : Rakm el idaa fi dar el kou-tob ouel outhaik, 1992. – 240 S. ; 24 cm. Titre en arabe. Translittération de l'arabe. [L'au-

<sup>6</sup> Cette sélection est établie à partir de notices bibliographiques extraites d'Helveticat. Nous les reproduisons telles quelles.

teur, né à Bagdad, licencié en droit et professeur d'horlogerie, raconte ses séjours en Suisse. Il explique notre pays et ses institutions à ses lecteurs irakiens.]

Rossi, Diego : *Da portivene* / Diego Rossi ; incisioni di Selim Abdullah. [Besazio] : [S. Abdullah], 1999. – 37 p. : ill. ; 25 x 28 cm. (In calce alla pagina di titolo : San Lorenzo.)

Vallotton, Jean-Pierre : *Blancheur dévastée* / Jean-Pierre Vallotton ; dessins de Armand C. Desarzens. Lutry : Editions d'Orzens, 1998 – 1 *leporcello* (non paginé) : ill. ; 24 cm. En boîte. – Justification du tirage : 35 ex. de tête sur papier des moulins de Larroque, avec un burin original de l'artiste, num. de I à XXXV ; 140 ex. sur vergé chiffon, num. de 1 à 140 ; 10 ex. hors commerce marqués HC A à HC J ; tous les ex. sont justifiés et signés par l'auteur et l'artiste.

Starobinski, Jean : *La caresse et le fouet, André Chénier* / [texte de] Jean Starobinski ; [eaux-fortes de] Claude Garache. – Éd. originale. Genève : Éditart, D. Blanco, 1999. – 1 vol. (non paginé) : ill. ; 59 cm. En boîte. – Justification du tirage : 80 ex. num. de 1 à 80 ; 15 ex. hors commerce num. de I à XV ; sur vélin d'Arches, tous les ex. sont justifiés et signés par l'auteur et l'artiste.

*Synchronoi poietes tes gallophones Elbetias* / métaphore : Biktoria Theodorou ; epimeleia : Eirene Spanoudake. Athena : Ekdoseis Nephelē, 1999. – 118 S. ; 21 cm. (In griech. Schrift, Titel translit. aus dem Griech.) [Cette « poésie suisse sur des tons doux » contient un choix de poètes contemporains suisses romands.]

### Statistique des collections

Depuis 1911, date de la première loi fédérale qui la régissait, la Bibliothèque nationale suisse recueille, conserve et met à la disposition du public les *Helvetica*. Par *Helvetica*, il faut entendre non seulement l'ensemble de la production littéraire et informationnelle publiée en Suisse, mais aussi les ouvrages anciens ou modernes ayant trait à la Suisse et à ses habitants parus à l'étranger, ainsi que les œuvres et traductions en toutes langues d'auteurs nationaux. La nouvelle loi de 1992 a permis d'étendre encore aux nouveaux médias le champ des *Helvetica* devant être recueillis et conservés.

#### Nombre total de documents en 1999

Au 31 décembre 1999, le total de documents inscrits dans les journaux d'inventaire depuis 1895, toutes catégories confondues, s'élève à 3 427 544 unités dont :

Monographies	2 493 064
Volumes de périodiques	530 174
Documents graphiques, photographiques et cartes	334 894
Publications musicales	49 475
Microformes et cédéroms	9 389
Documents audiovisuels	10 548

## Accroissement 1999

	Total			
	1998	1999	Dons	Achats
<b>I Collections Helvetica</b>				
1 Ouvrages postérieurs à 1900	24 395	23 188	16 372	6 816
2 Ouvrages antérieurs à 1900	134	112	8	104
3 Ouvrages de bibliophilie	148	108	28	80
4 Écrits académiques	2 587	2 969	2 969	0
5 Tirages à part	247	37	37	0
6 Publications de sociétés :				
- périodiques	10 372	6 374	6 374	0
- non périodiques	13 861	6 669	6 669	0
7 Publications officielles :				
- périodiques	3 581	2 297	2 269	28
- non périodiques	475	769	733	36
8 Périodiques :				
- Revues	10 574	10 773	8 439	2 334
- Journaux	361	360	268	92
- Annuaire	3 346	3 502	2 621	881
9 Publications musicales	1 594	2 510	1 406	1 104
10 Graphica :				
- Portfolios	18	6	0	6
- Affiches	821	418	415	3
- Vues	12	195	94	101
- Photographies	852	503	499	4
- Cartes géographiques	1 760	565	540	25
11 Microfilms, microfiches et cédéroms	253	242	95	147
12 Documents audiovisuels	460	320	218	102
<b>Total</b>	<b>75 851</b>	<b>61 917</b>	<b>50 054</b>	<b>11 863</b>
<b>II Collections spécifiques</b>				
1 Salle de lecture	224	2 085	135	1 950
2 Bibliographies	273	183	40	143
3 Bibliographies sur cédéroms	60	57	0	57
4 Périodiques étrangers	572	572	43	529
5 Collections de bibles Lüthi	1	7	2	5
6 Ouvrages internationaux	222	172	172	0
7 Ouvrages étrangers	3	0	0	0
8 Ouvrages de consultation	383	335	0	335
<b>Total général</b>	<b>77 589</b>	<b>65 328</b>	<b>50 446</b>	<b>14 882</b>

Toutes catégories confondues, ce relevé de toutes les entrées présente une baisse de 14 % par rapport à 1998, mais qui s'explique compte tenu du don important de 12 167 unités fait en 1998. Déduction faite de ce don, le volume total des entrées est semblable à celui de l'an passé. Une diminution de 5 % intervient cependant

dans la rubrique « Ouvrages postérieurs à 1900 », provenant essentiellement d'Helvetica publiés à l'étranger. D'autres hausses ou baisses, souvent tributaires de l'envoi d'un fournisseur important, peuvent affecter certaines rubriques, en particulier dans les rubriques « Publications musicales » et « Cartes

de géographie ». Par ailleurs, une meilleure sélection des publications découlant de la nouvelle ordonnance a pour conséquence des entrées en baisse dans les rubriques « Tirages à Part », « Publications de sociétés » ou « Publications officielles ». Le rythme d'acquisition des

cédéroms s'est en revanche maintenu. Il faut encore préciser que les acquisitions pour la nouvelle bibliothèque ont été comptées avec les ouvrages « Salle de lecture ». Sur l'ensemble de l'année, les dons représentent 77 % des entrées, soit un pourcentage égal à celui de 1998.

### Statistique des publications en série – état et accroissement 1998/1999

	Suisse		Étranger		Total	
	1998	1999	1998	1999	1998	1999
<b>Revues</b>						
État début 1998/1999 des revues vivantes	10 315	10 574	563	563	10 878	11 137
Accroissement	865	862	0	0	865	862
Revues mortes	-606	-654	0	0	-606	-654
Mutations	367	426	0	0	367	426
État fin 1998/1999 des revues vivantes	10 574	10 782	563	563	11 137	11 345
<b>Journaux</b>						
État début 1998/1999 des journaux vivants	372	361	9	9	381	370
Accroissement	17	14	0	0	17	14
Journaux morts	-28	-15	0	0	-28	-15
Mutations	17	13	0	0	17	13
État fin 1998/1999 des journaux vivants	361	360	9	9	370	369
<b>Annuaire</b>						
Annuaire entrés	2 734	2 593	499	615	3 233	3 208
Nouveaux annuaire	104	276	9	18	113	294
Annuaire morts	19	29	0	0	19	29
Mutations	19	32	0	0	19	32
État fin 1998/1999 des annuaire vivants	2 838	2 869	508	633	3 346	3 502
Annuaire officiels entrés	3 581	2 204			3 581	2 204
Nouveaux annuaire officiels	107	93			107	93
État fin 1998/1999 des annuaire officiels vivants	3 688	2 297				
<b>Collections</b>						
Nouvelles collections entrées en 1998/1999	236	283			236	283

La publication de nouveaux périodiques s'est stabilisée : en 1999, ce sont 862 titres de revues qui sont venus accroître nos collections (865 en 1998). Par contre, le nombre de périodiques qui ont cessé de paraître est en augmentation de 9 %, soit 654 titres. Les changements de titres ou de formats ont concerné 426 publications en série, une hausse de 16 %. Les journaux, en revanche, sont restés stables et n'ont pas subi autant de mutations que les dernières années. Notons enfin que nous avons accéléré l'enregistrement des nouvelles publications annuelles et des nouvelles collections et que nous avons rattrapé le retard de 1998.

**Statistique de la production littéraire suisse  
accessible dans le commerce 1998/1999**

**Classement par langues et par matières**

Totaux 1998 et 1999 comparés		Allemand		Français	
		1998	1999	1998	1999
	<b>1</b> Généralités, livre et écriture	78	109	25	46
	<b>2</b> Religion, théologie	363	578	170	222
	<b>3</b> Philosophie, psychologie	404	567	107	108
	<b>4</b> Droit, administration	462	883	85	111
	<b>5.1</b> Sciences économiques, statistiques	415	632	70	59
	<b>5.2</b> Sciences sociales	140	183	88	99
	<b>6.1</b> Politique	78	119	36	43
	<b>6.2</b> Art militaire	10	19	5	7
	<b>7</b> Philologie, histoire littéraire	296	467	85	134
	<b>8</b> Belles-lettres	659	1 048	368	466
	<b>9</b> Ouvrages pour la jeunesse	286	490	114	182
	<b>10</b> Éducation, enseignement	223	314	45	44
	<b>11</b> Ouvrages scolaires	231	278	28	52
	<b>12</b> Beaux-arts, arts appliqués	339	445	126	147
	<b>13 a</b> Musique, théâtre, cinéma, radio	66	97	32	47
	<b>13 b</b> Musica practica	428	305	159	88
	<b>14</b> Histoire, folklore	278	377	157	166
	<b>15</b> Géographie, ethnographie, voyages	116	162	52	80
	<b>16</b> Cartes, atlas	133	115	23	37
	<b>17</b> Médecine	168	282	97	116
	<b>18</b> Sciences naturelles	97	130	73	80
	<b>19</b> Mathématiques	12	17	8	3
	<b>20</b> Technique, industrie, arts et métiers	136	143	32	37
	<b>21</b> Transports et circulation	47	50	4	13
	<b>22</b> Agriculture, sylviculture, économie domestique	127	171	40	74
	<b>23</b> Gymnastique, sport, alpinisme, jeux	79	93	42	50
	<b>24</b> Divers, calendriers, journaux	19	26	7	14
	<b>Total</b>	<b>5 690</b>	<b>8 100</b>	<b>2 078</b>	<b>2 525</b>

Ces tableaux constituent la part statistique de notre bibliographie nationale *Le Livre suisse*. Pour aboutir à ces chiffres, nous procédons au décompte des titres annoncés dans la bibliographie nationale – titres publiés en 1998/1999 pour l'année 1999 et 1997/1998 pour l'année 1998, ventilés par matières et par langues et distribués dans le commerce. La forte hausse qui touche toutes les rubriques ne reflète en aucun cas le marché du livre, mais est la conséquence directe du rattrapage du retard de catalogage de l'année 1998. Cependant il convient de constater de plus fortes progressions dans les ouvrages de droit, de religion et les ouvrages pour la jeunesse.

## Proportions linguistiques

Allemand:	59,2 %
Français	18,4 %
Italien:	3,2 %
Romanche:	0,6 %
Anglais:	14,0 %
Autres:	4,6 %

Italien		Romanche		Anglais		Autres *		Total		Dont traductions	
1998	1999	1998	1999	1998	1999	1998	1999	1998	1999	1998	1999
1	9	0	0	6	18	7	6	117	188	3	6
7	16	0	0	43	86	11	14	594	916	85	135
1	7	0	0	33	42	3	1	548	725	113	195
9	9	0	0	24	29	18	23	598	1 055	5	3
7	14	0	0	42	45	11	10	545	760	6	25
4	4	0	0	36	40	19	12	287	338	9	7
3	5	0	2	14	25	2	9	133	203	3	21
0	0	0	0	0	2	2	2	17	30	0	0
21	14	3	5	87	177	28	36	520	833	3	12
44	59	15	37	13	12	40	59	1 139	1 681	261	507
32	80	10	17	11	31	33	39	486	839	215	389
6	6	5	0	20	43	1	4	300	411	8	22
4	8	0	8	3	2	0	0	266	348	4	11
35	44	0	0	49	97	71	79	620	812	55	69
3	1	0	0	9	10	5	3	115	158	7	4
93	65	5	15	309	550	180	213	1 174	1 236	0	0
25	23	3	2	26	41	6	20	495	629	24	32
9	10	1	0	9	18	12	3	199	273	24	37
22	17	0	0	1	3	87	53	266	225	0	0
10	13	1	0	182	241	5	16	463	668	31	57
6	6	0	0	97	173	9	4	282	393	18	35
0	0	0	0	61	95	3	0	84	115	1	3
3	2	0	0	78	128	10	5	259	315	8	7
1	3	0	0	3	0	7	7	62	73	0	1
8	13	0	2	2	4	3	1	180	265	38	59
6	11	0	0	6	4	11	4	144	162	16	14
5	1	0	0	0	0	0	2	31	43	0	1
365	440	43	88	1 164	1 916	584	625	9 924	13 694	937	1 652

## Classement par auteurs

	Ouvrages parus en Suisse		Ouvrages parus à l'étranger		Total	
	1998	1999	1998	1999	1998	1999
Suisses et étrangers en Suisse	5 558	6 257	1 400	1 609	6 958	7 866
Étrangers	4 366	7 437	475	714	4 841	8 151
Total	9 924	13 694	1 875	2 323	11 799	16 017

**Statistique de la production littéraire suisse hors commerce 1998/1999** (littérature gr.

Totaux 1998 et 1999 comparés		Allemand		Français	
		1998	1999	1998	1999
<b>1</b>	Généralités, livre et écriture	44	70	21	19
<b>2</b>	Religion, théologie	88	120	41	
<b>3</b>	Philosophie, psychologie	58	64	9	
<b>4</b>	Droit, administration	91	108	57	
<b>5.1</b>	Sciences économiques, statistiques	298	310	91	1
<b>5.2</b>	Sciences sociales	158	221	115	1
<b>6.1</b>	Politique	69	55	24	
<b>6.2</b>	Art militaire	13	13	4	
<b>7</b>	Philologie, histoire littéraire	48	46	21	
<b>8</b>	Belles-lettres	153	48	20	
<b>9</b>	Ouvrages pour la jeunesse	11	16	2	
<b>10</b>	Éducation, enseignement	90	172	48	1
<b>11</b>	Ouvrages scolaires	84	101	58	
<b>12</b>	Beaux-arts, arts appliqués	211	350	82	1
<b>13 a</b>	Musique, théâtre, cinéma	77	92	18	
<b>14</b>	Histoire, folklore	100	121	23	
<b>15</b>	Géographie, ethnographie, voyages	45	55	21	
<b>16</b>	Cartes, atlas	0	0	0	
<b>17</b>	Médecine	668	698	239	2
<b>18</b>	Sciences naturelles	261	332	131	1
<b>19</b>	Mathématiques	7	9	12	
<b>20</b>	Technique, industrie, arts et métiers	264	293	118	1
<b>21</b>	Transports et circulation	72	115	33	
<b>22</b>	Agriculture, sylviculture, économie domestique	93	103	32	
<b>23</b>	Gymnastique, sport, alpinisme, jeux	59	7	12	
Total		3 062	3 519	1 232	15

Italien		Romanche		Anglais		Autres*		Total	
1998	1999	1998	1999	1998	1999	1998	1999	1998	1999
5	13	0	1	3	12	22	15	95	148
10	14	2	5	10	6	3	5	154	185
1	2	0	0	4	7	0	1	72	100
11	20	0	0	36	29	14	28	209	269
23	13	0	0	179	216	17	17	608	693
24	28	0	1	46	57	23	18	366	455
4	5	0	0	19	14	3	10	119	104
2	1	0	0	2	8	3	3	24	29
12	4	0	0	7	3	3	5	91	83
6	5	0	0	1	0	3	3	183	88
0	0	0	0	0	1	1	0	14	19
7	25	9	4	8	12	12	9	174	324
4	15	1	40	0	1	1	6	148	192
41	60	3	4	3	12	21	24	361	559
7	11	4	2	1	2	7	7	114	138
11	19	1	2	4	3	8	10	147	199
15	11	0	0	1	5	7	3	89	112
0	0	1	0	0	0	0	0	1	0
23	46	0	0	203	321	29	39	1 162	1345
10	20	0	2	664	640	20	23	1 086	1208
0	1	0	0	20	22	0	0	39	45
19	15	1	0	206	257	23	25	631	737
8	8	0	0	14	15	14	29	141	217
11	14	1	0	18	16	7	10	162	180
6	9	0	1	6	9	5	2	88	52
260	359	23	62	1 455	1 668	246	292	6 278	7 481

### Proportions linguistiques

Allemand:	47,0 %
Français:	21,2 %
Italien:	4,8 %
Romanche:	0,8 %
Anglais:	22,3 %
Autres:	3,9 %

Ces relevés statistiques proviennent de la même source que les tableaux consacrés à la production littéraire accessible dans le commerce, à ceci près qu'il s'agit de publications hors commerce. Les thèses représentent une bonne partie de ces données. Les différences s'expliquent aussi par le rattrapage du retard du catalogue.

## Statistique des traductions

	en allemand		en français		en italien		en romanche		en d'autres langues		Total	
	1998	1999	1998	1999	1998	1999	1998	1999	1998	1999	1998	1999
<b>a</b> de langues anciennes												
du grec	3	3	1	2	0	0	0	0	0	0	4	5
de l'hébreu	4	4	0	1	0	0	0	0	0	0	4	5
du latin	5	4	2	0	0	0	0	0	0	0	7	4
<b>b</b> de langues européennes												
de l'albanais	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	2
de l'allemand	0	0	104	132	33	84	12	18	64	85	213	319
de l'anglais	372	689	71	162	4	4	0	0	10	0	457	855
du bulgare	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0
du danois	2	2	1	0	0	0	0	0	0	1	3	3
de l'espagnol	13	14	2	8	0	0	0	0	1	0	16	22
du finnois	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	2
du français	123	216	0	0	5	11	2	1	4	9	134	237
du grec moderne	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
du hollandais	14	36	0	3	0	0	0	0	0	0	14	39
du hongrois	1	5	0	0	0	0	0	0	0	0	1	5
de l'italien	21	40	10	10	0	0	0	0	1	1	32	51
du macédonien	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
du norvégien	5	10	1	1	0	0	0	0	0	0	6	11
du polonais	2	4	3	7	0	0	0	0	0	0	5	11
du portugais	3	2	1	2	0	0	0	0	0	0	4	4
du romanche	0	0	2	1	0	0	0	0	0	0	2	1
du roumain	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
du russe	9	24	6	9	0	0	0	0	0	0	15	33
du serbo-croate	2	1	1	7	0	0	0	0	0	0	3	8
du suédois	3	6	0	0	0	0	0	0	0	0	3	6
du tchèque	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
du turc	3	2	0	0	0	0	0	0	0	0	3	2
<b>c</b> d'autres langues												
de l'arabe	5	11	0	0	0	0	0	0	0	0	5	11
du bengali	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
du chinois	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2
du japonais	2	5	0	0	0	0	0	0	0	0	2	5
du kurde	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
du persan	1	4	0	0	0	0	0	0	0	0	1	4
du sanskrit	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
du vietnamien	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
<b>Total</b>	<b>595</b>	<b>1 091</b>	<b>206</b>	<b>347</b>	<b>42</b>	<b>99</b>	<b>14</b>	<b>19</b>	<b>80</b>	<b>96</b>	<b>937</b>	<b>1 652</b>

Le nombre élevé et en constante augmentation des traductions montre le souci des éditeurs suisses de disséminer largement la littérature étrangère. Un livre traduit sur deux est l'adaptation d'un ouvrage paru originellement en anglais. L'univers des traductions reflète aussi l'arrivée des différentes cultures dans la société suisse.

## Centre suisse ISSN

Le Centre national ISSN n'a pas atteint tous les objectifs qu'il s'était fixés pour 1999. L'augmentation de 5 % du nombre de demandes ISSN et du nombre de titres courants avec codes à barres et ISSN n'a pas eum lieu. Il faut même constater une légère diminution par rapport à 1998 pour les attributions d'ISSN. Kiosk SA à Muttenz signale d'autre part que près de 90 % des périodiques et journaux suisses n'ont pas encore de codes à barres. Malgré des mesures incitatives conjointes de Kiosk SA et du Centre ISSN, l'augmentation souhaitée n'a pas eu lieu.

	1998	1999
Demandes d'attributions d'ISSN des éditeurs	136	111
Annonces de nouvelles publications en série	87	126
Demandes concernant des ISSN qui étaient déjà attribués	41	19
Demandes d'attributions d'ISSN des centres nationaux	53	45
Total des demandes	317	301
Codes à barres	147	147

Il est en revanche réjouissant de signaler que la mise à jour des 1600 titres provenant du *New Serial Titles* (1950–1970) est terminée. Le Centre s'est aussi préparé à l'adaptation du programme d'extraction des ISSN suisses. Ce nouveau programme sera opérationnel dès 2000.

La formation continue aussi bien en interne que pour les bibliothécaires en formation (Association des bibliothèques et bibliothécaires suisses et École supérieure en information documentaire, Genève) a comme les années précédentes constitué une priorité du Centre suisse.

	1998	1999
Notices ISSN dans Helveticat	6 943	8 400
Notices ISSN provisoires dans Helveticat	190	191
Nouveaux titres signalés au Registre	968	1733
Corrections envoyées au Registre	1 079	328
Notices suisses dans le Registre	6 943	8 499

Par ailleurs, le Centre a participé à un groupe de travail interne à la BN sur les Publications électroniques Helvetica<sup>1</sup>.

Au vu des très nombreux travaux réalisés depuis l'ouverture du Centre suisse ISSN en 1995 et de la stabilisation des demandes, la BN a décidé de diminuer dès 2000 les effectifs en personnel du Centre. De 90 % ils passeront à 60 %. Dès que les travaux de rattrapage assu-

més par le Centre depuis 1995 pour mettre à niveau ses notices dans le Registre de l'ISSN seront achevés, la BN réaffectera ses ressources à d'autres tâches prioritaires. Le Centre se porte cependant garant auprès des éditeurs suisses et de ses nombreux partenaires que la qualité de ses prestations ne sera en rien compromise ni affectée par cette mesure.

1 Voir l'article de Marie-Christine Doffey, « Publications électroniques : entre initiatives nationales et collaboration internationale », aux pages 30–32.

## Catalogue alphabétique et bibliographie nationale

### Travaux et personnel

Les tâches du Catalogue alphabétique se répartissent en trois grands domaines : le catalogage proprement dit, l'établissement de règles de catalogage et la gestion de projets liés au catalogage. À ces fins, le service disposait en 1999 de 1255 % de postes répartis sur quelque vingt personnes. Au surplus, deux personnes externes totalisant 150 % de postes ont travaillé dans le cadre du projet *Recon*.

### Catalogage

Durant le premier semestre, nous nous sommes essentiellement occupés du rattrapage du retard dans le domaine des nouvelles

acquisitions. Lors de ce rattrapage, nous avons laissé de côté toutes les tâches non prioritaires. Notre objectif était de cataloguer 7500 publications, de manière que nos lecteurs puissent à nouveau disposer d'un catalogue à jour. Grâce à l'engagement des collaborateurs, nous avons atteint notre but en un temps record, soit seulement quatre mois. La production générale s'est ainsi accrue de 35 %. Nous sommes bien sûr particulièrement satisfaits de ce résultat. Une nouvelle estimation du retard accumulé dans le catalogage des publications non suisses a en outre révélé qu'il avait diminué lentement mais de manière constante et qu'il n'atteignait plus que 11 000 unités.

	1998	1999
Notices créées dans la banque de données VTLS	33 566	45 319
Titres annoncés dans <i>Le Livre suisse</i>	23 105	29 458
Nombre de documents catalogués (en unités)	33 227	39 114
Traductions parues en Suisse en 1995 et 1996 destinées à l' <i>Index Translationum</i> de l'UNESCO	1 154	1 674
Publications hors commerce non cataloguées jusqu'à la fin de 1994 (chiffre arrondi)	16 000	11 000
Nouvelles acquisitions non cataloguées (chiffre arrondi)	7 500	1 000

### Établissement des règles de catalogage

Les règles de catalogage ont dû faire l'objet d'adaptations, essentiellement dans les domaines des ouvrages en plusieurs volumes et des cartes. Puisque nous enregistrons à présent dans Helveticat non seulement des notices bibliographiques mais également des notices d'exemplaires, nous avons adapté les règles servant au catalogage des ouvrages en plusieurs volumes. En accord avec les partenaires utilisant les mêmes règles que la BN, nous avons choisi une solution d'avenir : les nouvelles règles de catalogage anglo-américaines AACR2. Mais c'est surtout dans le domaine des publications courantes (autrement dit des documents imprimés ou non qui paraissent sous le même titre et dont la durée de parution n'est pas connue à l'avance) que

nous avons franchi une étape déterminante. Il s'agit des journaux, périodiques, annuaires et séries. Suite logique de cette adaptation des règles de catalogage aux tendances actuelles : la formation aux collègues d'autres services s'occupant aussi de ces publications.

C'est sous le slogan « échange d'information » que nos spécialistes des cartes ont développé, en collaboration avec l'Office fédéral de la topographie, des règles de catalogage communes destinées aux cartes de géographie. Comme les cartes sont à présent cataloguées selon les mêmes règles, ces notices bibliographiques peuvent maintenant être échangées, ce qui accroît d'autant plus les chances de synergie. Divers développements en matière de réglementation ont aussi été réalisés au sein des nouveaux groupes de compétence ; ceux-ci sont en effet responsables

pour chaque domaine spécialisé de veiller au respect de ces règles de catalogage.

### **Projets de catalogage**

Dans le cadre de nos projets de recatalogage, nous avons traité 13 666 fiches de catalogues manquantes, qui sont maintenant disponibles dans Helveticat. De même, environ mille titres de publications courantes ont été intégrés à Helveticat. Par ailleurs, nous avons catalogué dans Helveticat la bibliothèque de la salle de lecture des Archives littéraires suisses, soit plus de 8000 publications.

Le service s'est ensuite consacré à un projet international de traduction des nouvelles règles de catalogage anglo-américaines AACR2, projet auquel des personnes issues de bibliothèques allemandes, suisses et américaines ont collaboré – nouvelle expérience pour nous, puisqu'il s'agissait d'un projet

mené entièrement électroniquement, les contacts et les travaux s'effectuant par e-mail et via le *World Wide Web*.

En outre, nous avons traduit en allemand l'ensemble des champs du format de catalogage MARC21, conformément au mandat officiel qui nous avait été confié. Ces champs peuvent être consultés sur le site *Web* de la BN.

### **Perspectives pour l'an 2000**

L'an 2000 sera également pour le service une « année *Avanti* ». Notre service se chargera de cataloguer les futurs fonds en libre accès, les bibliographies et autres ouvrages de référence. Nous travaillerons particulièrement à introduire les AACR2 qui sont en passe de devenir le nouveau standard en Suisse. Ensuite, nous adapterons la bibliographie nationale, *Le Livre suisse*, aux besoins des usagers d'aujourd'hui et de demain.

## Catalogue matières

### SWD/RSWK

1999 a été une année de consolidation pour le service. Fort de son expérience d'indexation SWD / RSWK, introduit en 1998, le service a retrouvé sa vitesse de croisière en matière de productivité et de qualité grâce à une bonne compréhension de ce système d'indexation et à une application efficace.

Les ressources accordées au service sont demeurées stables. Sur les 615 % de postes disponibles, 515 % furent consacrés à l'indexation de 19 251 documents sur les quelque 27 841 reçus, soit 69 % des ouvrages. L'augmentation de 25 % par rapport à 1998 est due principalement à l'expérience acquise ainsi qu'aux améliorations techniques apportées à notre application pour la saisie et l'organisation des chaînes d'indexation lors des opérations d'indexation dérivée. Le service a en effet dérivé 43 % de son indexation des réseaux allemands, soit une augmentation de 1 %.

2500 ouvrages sont en attente de traitement à la fin de l'année, ce qui correspond à environ 30 jours de production.

Un aspect non négligeable de l'indexation est le travail d'autorités SWD. Les indexeurs ont ajouté 10 602 vedettes d'autorités SWD dans le fichier d'autorités matières d'Helveticat. De ce nombre, 8802 (83 %) ont été copiées par la BN de la base d'autorités de la Deutsche Bibliothek (DB). Le service a créé 1617 vedettes originales (15 %), et 183 vedettes existantes ont été modifiées (2 %). En date du 31 décembre 1999, il y avait 22 419 vedettes matières SWD dans la base de données de la BN.

En tant que membre institutionnel du *SWD-Kooperationspartner*, la BN alimente la base d'autorités de la DB par les nouvelles autorités qu'elle crée. À la suite d'une formation spéciale à la fin de 1998, la BN a soumis, via le logiciel *ILTIS*, 1331 vedettes qui ont été acceptées par la DB.

### Projets

Dès l'automne 1999, des membres du service collaborent au projet *Avanti-Médias*. Ils sont chargés de la sélection des ouvrages destinés à

la nouvelle bibliothèque en libre accès. La BN ayant choisi la Classification décimale Dewey (CDD) comme système de classification pour les collections des espaces publics, le service est responsable de son introduction et de son application. Le travail de cotation commencera en janvier 2000 après une formation. Le service est aidé dans cette tâche par l'engagement d'un collaborateur auxiliaire.

La BN a entrepris la numérisation de ses trois catalogues matières sur fiches, le *Sachkatalog*, l'*Ortskatalog* et le *Biographenkatalog*, qui comptent environ 1 400 000 fiches. Ce travail a été attribué à l'entreprise Coris de Genève. L'étape suivante, en 2000, prévoit la mise œuvre d'un accès *World Wide Web* à ces données ainsi qu'aux notices CDU présentement dans Helveticat.

Le projet d'accès multilingue aux catalogues matières, *MACS (Multilingual Access to Subjects)* a présenté son rapport et les résultats des travaux aux directeurs des quatre bibliothèques nationales partenaires. Sur la base de résultats suffisamment prometteurs, les directeurs ont proposé le développement d'un prototype informatique permettant la gestion des liens et la recherche. Une entreprise sera choisie au début de 2000 après un appel d'offres lancé durant l'automne. Le service a participé à la rédaction de l'appel d'offres et a été associé aux travaux préparatoires pour la phase du prototype.

### Perspectives pour 2000

L'accent sera mis sur la réalisation des travaux liés au projet *Avanti*, notamment la cotation d'environ 20 000 ouvrages en libre accès selon la CDD. Le défi principal sera de maintenir en parallèle le même niveau de production pour l'indexation courante. Le service espère également terminer les travaux liés au renouvellement du catalogue matières de la BN entrepris en 1996, soit le transfert des notices d'indexation CDU actuellement dans Helveticat et le développement d'un accès *Web* pour les catalogues matières numérisés.

Deux autres initiatives sont prévues dans le cadre de la mise en œuvre de la CDD : d'une

part l'application dès 2001 de la CDD comme système de classification pour *Le Livre suisse*, d'autre part la collaboration avec la Deutsche

Bibliothek à la traduction en allemand de la CDD, pour laquelle une publication est prévue en 2003.

## Conservation

### Entretien des collections

Après une époque de travail intensif à différents niveaux, le service de l'entretien des collections est retourné à ses tâches originelles durant l'année passée. Il lui a fallu s'occuper essentiellement des fonds Hermann Burger, Blaise Cendrars, Jakob Haringer et Walter Vogt conservés par les Archives littéraires suisses. Par ailleurs, les nouvelles acquisitions du Cabinet des estampes sont à présent conservées dans les règles de l'art, de même que les anciens Helvetica qui font l'objet d'une campagne de restauration.

En outre, nous avons dû investir des ressources considérables pour préparer les prêts destinés à des expositions aussi bien internes qu'externes, pour élaborer un système de stockage adapté aux fonds photographiques des Archives littéraires suisses et des archives Spoerri, et finalement pour rédiger certains principes de base valables par exemple pour le prêt de documents destinés à des expositions.

Quelques documents particulièrement précieux ont été confiés à des restaurateurs spécialisés : des manuscrits de Friedrich Dürrenmatt, des affiches, des anciens Helvetica, etc.

Toujours plus de ressources sont investies dans le travail de relations publiques : par exemple dans la formation des usagers et des collaborateurs de la BN, ou dans le conseil aux particuliers et aux institutions. Le service s'est également tenu à la disposition des personnes chargées des transformations dans le bâtiment de la Hallwylstrasse pour toutes les questions relevant du domaine conservatoire. Il s'est consacré à la planification du nouvel atelier de restauration comme à celle d'autres ateliers spécialisés.

Dans le cadre de la prévention en cas de catastrophe, nous avons mené trois exercices, épaulés en partie par le Service du feu de Berne et la Protection civile. Ces exercices ont nécessité le concours d'une cinquantaine de

personnes de la Bibliothèque, celui des quatre-vingts membres du corps des pompiers de Berne, ainsi que celui d'un large cercle de collègues issus d'autres institutions partenaires. Le plan en cas de catastrophe de la BN a éveillé l'intérêt de bibliothèques et de centres d'archives suisses et étrangers ; il a en outre été présenté à une trentaine d'institutions durant l'année passée.

### Désacidification du papier

Une personne s'occupe depuis le début 1999 de ce domaine nouvellement créé. Le 13 août, l'installation de désacidification du papier, qui sera gérée par l'entreprise Nitrochemie Wimmis SA, a été inaugurée. La conception informatique et logistique a été étudiée en étroite collaboration avec les services des Magasins, de l'Informatique et du Catalogage. En outre, l'entreprise Nitrochimie Wimmis SA, les Archives fédérales et nous-mêmes avons également travaillé à un concept commercial ; son contenu a été communiqué aux bibliothèques et autres institutions intéressées, par le truchement de nombreuses visites, conférences et publications. Les fonds de la BN portant les cotes NG et H seront les premiers à être désacidifiés en mars 2000. Ils représentent un total de trente à trente-cinq tonnes de documents. Par chance, les Archives fédérales ont mis à notre disposition un espace dans lequel il sera possible d'entreposer, d'emballer et de vérifier la « tranche 2000 » des documents en question.

### Centre de coordination des micro-formes des journaux suisses (Miko)

Le microfilmage de la *St. Galler Tagblatt* a commencé avec trois partenaires : la Bibliothèque cantonale de Saint-Gall (Vadiana), les éditions de la *St. Galler Tagblatt* et la BN ; il se déroule à la satisfaction générale. Au total, ce sont les

années allant de 1839 à 1996 qui ont été transposées sur microfilms (quelque cinquante mètres d'archives).

La Bibliothèque cantonale d'Appenzell Rhodes-Extérieures, les éditions de l'*Appenzeller Zeitung* et la BN se sont associées pour microfilmer le journal en question. Les négociations du contrat ont progressé, de sorte que ce projet commencera au cours de l'année 2001. À la fin du mois d'août, le titulaire du poste de coordinateur du projet *Miko* a donné sa démission. Jusqu'à ce que le poste soit repourvu, les tâches courantes seront assumées par des collaborateurs spécialisés de

l'atelier photographique et de l'entretien des collections.

#### Atelier de reliure

La révision de l'ensemble de la cote K (Kunst–Art) à des fins conservatoires a pu être menée à bien. Nous avons fabriqué des portefeuilles non acides pour ces fonds particulièrement précieux, ainsi que divers cartonnages. En collaboration avec le service des Magasins, nous avons réparé et remis à neuf les reliures d'autres fonds ; nous avons notamment continué d'examiner les collections « Sociétés et instituts ».

	1998	1999
Nouvelles acquisitions préparées pour le prêt	21 225	25 090
Fabrication d'enveloppes protectrices	1 547	2 295
Réparations	1 905	1 550
Fourres et cartonnages de différents modèles	1 720	3 156
Étiquettes de cotes (chiffre arrondi)	26 600	29 000
Travaux de collage des fiches	4 150	2 600

#### Reliure externe

Durant 1999, 710 648 francs (555 680 francs en 1998) ont été consacrés à des travaux de reliure confiés à l'extérieur. En comparaison avec l'année précédente, on note une augmentation de 25 %, conséquence des travaux de récolement systématiques menés dans les divers ensembles de cotes et d'une intensive phase de catalogage. Les prix sont demeurés stables. La reliure des anciens journaux, qui parallèlement furent microfilmés, a constitué une part importante de nos activités (534 volumes).

	1998	1999
Fonds de la Bibliothèque	8 103	12 154
Brochures	8 523	8 626
Journaux	2 187	2 219
Thèses	1 222	2 033
Total	20 035	25 032

### Atelier photographique

Le service s'est initié à la photographie digitale. Il dispose d'une imprimante couleur et noir et blanc digitale (Pictrostat) grâce à laquelle il peut réaliser rapidement des tirages depuis des négatifs et des diapositives. En outre, il est doté d'un nouveau logiciel (Adobe Photoshop) permettant de travailler les images sur ordinateur. Cet outil nous offre la possibilité de fournir des reproductions sous forme numérique à nos collègues et à nos usagers (par exemple sur cédérom).

Quant au service de reproduction demeuré sur place, il a plutôt bien supporté cette première année de transformations. L'esprit de collaboration exemplaire de nos collègues est, il faut le dire, réjouissant. Par ailleurs, si le volume de commandes passées par la section des Services aux usagers a légèrement baissé, en revanche, celui des Archives littéraires suisses a fortement augmenté. Notons aussi une augmentation de travaux photographiques exigés dans des délais assez brefs et destinés à des expositions ou à des publications.

	1998	1999
Microfilms négatifs	749 131	837 328
Microfilms positifs (en mètres)	6 983	44 698
Microfiches	2 320	1 981
Reproductions	4 433	4 491
Photocopies	672 040	577 548

## Magasins

### Récolements

Récolements, révisions, répartition de la place disponible entre les différentes cotes vivantes ont rythmé le travail de l'équipe cette année. Ces opérations ont été effectuées à grande échelle, sur plusieurs mois, et avec le soutien des programmes d'occupation pour chômeurs. Les travaux sont terminés. Nous pouvons maintenant compter sur une situation stable et sous contrôle jusqu'à la fin de l'an 2000, période à laquelle le service des magasins va récupérer l'ensemble des surfaces des magasins souterrains.

### Collaboration

Une intensification de la collaboration interne avec les différents services de notre institution, a marqué l'année 1999. Avec le service des acquisitions et le secteur des périodiques, des décisions salutaires pour la gestion des périodiques ont pu être prises de façon simple, rationnelle et efficace, en particulier lors des révisions et des récolements des cotes P, Pq, OP et OPq.

Grâce à un transfert de compétence du service du catalogage alphabétique vers les magasins, il appartient désormais à notre équipe d'adapter le statut des documents dans Helveticat lors de la réception des nouvelles entrées dans les magasins de manière à signaler leur disponibilité aux usagers.

La collaboration avec le service de la conservation a été intense à différents niveaux. Après plus de trois ans d'interruption, les révisions et changements de boîtes de stockage de la cote V (*Verein*) ont repris. Une opération de remise en état des journaux a été entreprise à la suite du récolement effectué, qui a révélé que 10 à 15 % de journaux reliés avaient des pages décollées.

En parallèle de la gestion courante, le service des magasins est directement impliqué dans les deux projets prioritaires de la BN *Avanti* et *Désacidification du papier*. Par ailleurs, nous participons au groupe de travail *Sécurité Bâtiment Hallwylstrasse 15* placé sous la houlette de l'Office fédéral de la culture.

## Services aux usagers

*La section des services aux usagers a pour mission générale de faciliter l'accès aux informations (documents et références bibliographiques) conservées tant à la Bibliothèque nationale suisse que dans d'autres bibliothèques, suisses ou étrangères. Elle assure toutes les fonctions liées au prêt (prêt en salle de lecture, à domicile et par expédition postale) et gère le Centre d'information Helvetica, lequel administre le Catalogue collectif suisse, assure le bon fonctionnement de la salle des catalogues, fournit des renseignements bibliographiques et adapte l'offre de services de l'institution aux besoins des usagers. Cette section veille en outre sur le Catalogue collectif suisse des publications en série, dont la rédaction bernoise est assistée depuis 1997 de trois antennes extérieures : Bâle, Genève et Zurich.*

L'année 1999 a été marquée par la nécessité de gérer les activités de la section sur deux sites : les services aux usagers proprement dits, situés dans les salles publiques provisoires au premier niveau des magasins souterrains de la Hallwylstrasse 15, et les bureaux du personnel, installés à la Schwarztorstrasse 96. Ce relatif éloignement a bien sûr eu des conséquences sur les procédures de travail et provoqué des pertes de temps dues aux déplacements du personnel d'un endroit à l'autre. Nous espérons que le public, quant à lui, n'a pas eu trop à souffrir de la situation. Les chiffres du prêt, restés stables en 1999 par comparaison à 1998, montrent que nos usagers ont pu trouver des conditions de travail acceptables, mêmes si elles sont loin d'être idéales.

Les contributions des trois cheffes de services, responsables du service du Prêt, du Catalogue collectif suisse des publications en série et du Centre d'information Helvetica donnent le détail des activités de ces trois secteurs, et nous n'y revenons que pour signaler quelques temps forts.

### Un service de réimpression à la demande

Dès l'introduction en 1993 de la réglementation limitant le prêt à domicile des documents parus avant 1951, la Bibliothèque nationale suisse avait recherché des moyens de digitaliser et de reproduire des documents en les scannant de manière à préserver l'original. Il n'existait malheureusement à l'époque aucun appareil permettant de scanner les originaux d'une manière qui réponde aux besoins de la conservation tout en produisant des fichiers d'une définition suffisante. La BN ayant acquis un scanner satisfaisant à ces exigences à la fin

de 1998, nous avons été à même d'offrir à nos usagers la reproduction à l'identique d'ouvrages tombés dans le domaine public, la BN faisant ainsi œuvre de pionnière dans le domaine de la digitalisation.

Il faut noter que ce scanner nous permet aussi de digitaliser des ouvrages relevant de notre mission de collection et qui n'avaient jamais pu être acquis ou qui avaient été perdus. Après avoir emprunté ces ouvrages dans les bibliothèques qui les détiennent, nous les numérisons, les réimprimons et les intégrons à nos collections. En outre, nous pouvons digitaliser des ouvrages en vue d'en offrir la consultation en ligne via le Web (projet *Et in Helvetia ego*<sup>1</sup>). Ce sont ainsi plusieurs centaines d'ouvrages qui ont pu être reproduits depuis juin 1999.

Notons enfin que notre scanner est mis à la disposition des bibliothèques suisses désirant numériser des ouvrages mais ne bénéficiant pas des infrastructures nécessaires. Cette offre se fait sous la responsabilité de notre mandataire, les *Éditions à la Carte* à Sierre.

### Une ligne graphique unifiée pour les documents destinés au public

La Bibliothèque nationale suisse brillait jusqu'à présent par la totale absence d'une ligne graphique cohérente pour ses imprimés : variété de formes, de caractères, de couleurs, etc. À l'initiative de Monika Mosberger, un concept graphique a été défini, accepté par la direction et mis en place. Ce concept, qui reprend certains éléments issus de la brochure d'information sur la BN et sur le dossier du Centre d'information Helvetica, a été appliqué à de nombreux documents : programme des cours, formations et visites ; instructions

1 Pour la description du projet, voir l'article d'Olivier Bauermeister, « *Et in Helvetia ego* – La Suisse pittoresque sur le Web », in *Rapport annuel* 1998 de la BN, pp. 36–37.

sur la consultation d'Helveticat et la commande en ligne ; informations ponctuelles... L'accueil qu'a reçu ce concept a été excellent et nous encourage à le développer dans la perspective du retour à la Hallwylstrasse.

### Projet VOCS (Voix de la culture suisse)<sup>2</sup>

VOCS est un projet pilote de Memoriav en partenariat avec la Radio suisse romande et la Bibliothèque nationale suisse, représentée par les Archives littéraires suisses. Son but est d'assurer la conservation, la mise en valeur ainsi que la communication de documents sonores, écrits et iconographiques en rapport avec la culture littéraire suisse. Le projet pilote a porté sur un choix de deux cents heures d'enregistrement des années 1935 à nos jours provenant des archives de la Radio suisse romande ; ces enregistrements se concentrent sur vingt et une personnalités s'exprimant en français dont les fonds sont conservés aux Archives littéraires suisses. Un élargissement du projet aux autres régions linguistiques est prévu.

Les données bibliographiques des émissions radiophoniques VOCS font partie inté-

grante d'Helveticat, le catalogue en ligne de la BN. Quant à l'accès aux sons et aux images numérisés, il est possible directement depuis les postes de consultation multimédia installés dans la salle des catalogues de la BN.

### Le Catalogue collectif suisse des publications en série

Il a, pour sa part, retrouvé le cours normal de ses activités après les perturbations dues à sa migration. Le nombre des mutations enregistrées dans la base de données est en augmentation de 25 %, garantissant l'actualité et la complétude des données qui y figurent, et ce dans le plus grand intérêt des bibliothèques suisses et de leurs usagers.

Notre section est de plus très engagée dans le projet *Avanti* qui est décrit dans la première partie de ce rapport<sup>3</sup>. Cet engagement est d'autant plus prenant que les tâches de gestion courante vont croissant : introduction de nouveaux services, augmentation de la fréquentation, du nombre d'utilisateurs inscrits, des demandes de renseignements, etc. Le personnel de la section fait face à cette situation avec compétence et enthousiasme. Qu'il en soit remercié ici.

2 Voir l'article de Marius Michaud, « VOCS ou la mémoire sonore des écrivains suisses », aux pages. 33-35.

3 Voir l'article de Jean-Marc Rod, *op. cit.*, pp. 25-28.

## Prêt

	1998	1999
<b>Cartes de lecteurs en usage</b>	9 944	12 466
<b>Prêt</b>		
Guichet	31 405	28 087
Salle de lecture	57 726	56 040
Atelier de photographie	3 999	3 453
Expédition postale aux lecteurs	3 625	5 990
Prêts à d'autres bibliothèques	7 227	7 632
– dont en Europe	595	474
– dont dans les autres pays	52	77
<b>Total</b>	103 982	101 202
<b>Colis postaux</b>		
Reçus	47 413	49 495

La très forte augmentation du nombre de lecteurs inscrits constatée en 1998 s'est poursuivie en 1999 : 2522 usagers en plus, soit un accroissement de 25,4 %. L'évolution mesurée sur trois ans montre que nous avons passé de 6216 lecteurs inscrits en 1997 à 12 466 en 1999 soit une augmentation de 100,5 % ...

Ce résultat spectaculaire est bien sûr dû à l'ensemble de la bibliothèque, mais notre section y a certainement une grande part grâce à l'effort consenti à l'information du public, la promotion de nos services, particulièrement ceux qui sont offerts en ligne. L'augmentation de 25,3 % de l'ensemble du prêt par voie postale est significative à cet égard. De nombreux lecteurs ont la possibilité d'interroger notre catalogue en ligne ou d'accéder à notre site *Web* et de commander directement avec une grande facilité les ouvrages correspondant à leurs besoins. Le public se plaît de plus à relever la qualité de notre accueil et de nos services, ce qui nous encourage à persévérer dans ce sens.

En revanche, le prêt au guichet et le prêt en salle de lecture sont en léger recul, ce fait pouvant certainement être imputé aux conditions provisoires dans lesquelles nous nous trouvons. D'une année à l'autre, l'ensemble des prêts a diminué de 2,7 %. Il est intéressant de constater que 69 % des prêts par poste étaient des commandes manuelles en 1998 (lettres, fax, bulletins de commande, etc.) alors que seules 31 % des commandes étaient passées en ligne. En 1999, cette proportion s'est inversée : 66 % des commandes nous parviennent en ligne alors que 34 % sont manuelles.

### **Prêts destinés à des expositions**

Les documents des fonds de la BN ont été mis à disposition des expositions suivantes :

- 1848 *le carrefour suisse – le pouvoir des images*, Musée national suisse ;
- « *Ich bin so vielfach ...* » *Emmy Ball-Hennings*, Musée Strauhof – Präsidentialdepartement de la ville de Zurich ;
- *Checkpoint Gutenberg*, La Placette, Musée Gutenberg, Fribourg ;
- *Lyoba, de l'Alpe à la Fête. Le Ranz des vaches*, Bibliothèque cantonale et universitaire de Fribourg ;
- *Gallimard et la Suisse – Un siècle d'affinités littéraires*, Bibliothèque nationale suisse, exposition itinérante ;
- *Le Passage des Alpes par Bonaparte*, Comité pour le bicentenaire... / Office du Tourisme, Martigny ;
- *Lajos Kassak y la vanguardia hungara 1915-1928*, IVAM Centre Julio Gonzales, Valence.

### **Salle de lecture**

Les fonds ont été complétés par 275 nouvelles parutions (contre 224 en 1998).

### **Catalogue biographique**

Le catalogue a été complété de 376 nouvelles documentations (contre 465 en 1998).

### **Ouvrages à feuillets mobiles**

La collection est à présent constituée de 2910 titres (2808 en 1997) ; il y eut 64 nouvelles entrées (128 en 1998). En outre, 527 mises à jour (587 en 1998) ont été effectuées pendant l'année.

## Centre d'information Helvetica

La répartition de notre service sur deux sites a passablement augmenté le temps que nous consacrons notamment à assurer une présence constante dans la salle des catalogues ou à accomplir certains travaux de recherche. Il est néanmoins réjouissant de constater que le public s'accommode relativement bien de cette situation provisoire. Le personnel et le public se sentent plutôt à leur aise, malgré l'étroitesse des lieux, ce que confirme d'ailleurs une fréquentation constante. De même, tout se passe très bien à la Schwarztorstrasse.

En 1999, nous nous sommes occupés de prévoir l'organisation de nos services dans les futurs espaces publics de la BN. Nombre de collaborateurs et collaboratrices du Centre d'information Helvetica ont d'ailleurs été étroitement associés aux diverses tâches de planification. En outre, nous avons changé le concept graphique des documents que nous destinons à notre public et avons organisé de nombreuses présentations de la BN à l'extérieur. En dépit de ressources calculées au plus juste, nous avons pu organiser au printemps un cours approfondi sur Internet destiné au personnel du service et donné par un spécialiste externe. L'écho a été très positif. En septembre, M<sup>me</sup> Verena Angeli, responsable suppléante depuis de longues années de la salle des catalogues, a pris sa retraite. Nous la remercions chaleureusement de son engagement et de son énergie, et nous réjouissons qu'elle ait accepté de continuer de travailler pour le service à raison de 20 %.

### **Catalogue collectif suisse (CCS) et prêt interbibliothèques**

Le personnel du CCS a dû s'habituer l'année passée à travailler avec un catalogue microfilmé, les recherches prenant en effet plus de temps qu'avec un catalogue sur fiches. Eu égard aux développements qu'a connus le domaine du prêt interbibliothèques et du *document delivery*, nous avons rédigé au milieu de l'année un rapport destiné à la direction de la BN décrivant la situation actuelle et future du CCS. Il ressort essentiellement de ce rap-

port qu'il ne faut pas trop espérer que les bibliothèques continueront de nous envoyer des doubles de leurs fiches après l'an 2001. En 2000, il faudra donc revoir dans le détail la ligne stratégique du CCS en se basant sur les statistiques, et ce en collaboration avec le Répertoire des périodiques. Le développement du nouveau réseau alémanique de bibliothèques – qui est entré en fonction en automne 1999 – sera à cet égard significatif, de même que le développement du module de prêt interbibliothèques de l'Association des bibliothèques et bibliothécaires suisses (BBS) *ILL 99* qui a été introduit en Suisse, y compris à la BN, également au début de l'automne.

Cette année, le nombre de titres annoncés sur fiches a chuté de 56 %, conformément aux prévisions. Le nombre de bulletins de prêt qui nous sont adressés a également baissé de 12,9 %. Ce recul est attribuable entre autres à l'introduction du réseau IDS et à l'augmentation générale des catalogues accessibles en ligne.

La qualité des renseignements bibliographiques est restée comparable à celle de l'année précédente, même si le nombre de questions « difficiles » s'est accru. 63 % des publications recherchées ont été localisées en Suisse ; pour 27 % d'entre elles, il a été possible d'indiquer un lieu de conservation à l'étranger ou de donner une précision bibliographique ; enfin, seuls 10 % des documents n'ont pu être identifiés et/ou localisés.

Durant les premiers mois de l'année, grâce à l'engagement d'un personnel temporaire, nous avons également pu résorber un peu le retard accumulé dans le classement depuis ces dernières décennies.

### Travaux de catalogage

	1998	1999
Nombre de fiches à classer : report de l'année précédente	103 760	76 516
Fiches reçues durant l'année	+ 20 405	+11 600
Fiches non retenues *	- 13 932	-5 500
Nombre total de fiches à classer	110 233	82 616
Nombre total de fiches classées	- 33 717	-23 300
Report sur l'année suivante	76 516	59 316
Nombre total de fiches classées au CCS	175 487	5 198 787

\* En 1997, aucune carte n'a été éliminée. Le nombre regroupe des entrées de 1997 et de 1998.

### Prêt interbibliothèques

	1998	1999
Localisations	39 759	34 614
– dont demandes par voie électronique	510	692
Demandes de prêts faites par la BN	1 534	1 443
– en provenance de Suisse	1 068	1 112
– en provenance de l'étranger	466	366
Demandes de prêts faites à la BN	10 943	9 147
– en provenance de Suisse	9 473	7 863
– dont demandes par voie électronique *	695	1 780
– en provenance de l'étranger	1 470	1 284
– dont demandes par voie électronique *	30	97
Demandes de particuliers **	984	1 861
– en provenance de Suisse	968	1 753
– dont demandes par voie électronique	13	91
– en provenance de l'étranger	16	108
– dont demandes par voie électronique	8	4

\* Chiffres depuis juillet 1998

\*\* Chiffres depuis juillet 1998 ; le personnel de l'information a repris cette tâche du personnel du prêt à partir du 1er juillet 1998.

### Salle des catalogues et service de recherches

Malgré la situation provisoire, le nombre de renseignements donnés dans la salle des catalogues durant l'année n'a pas baissé ; il a au contraire augmenté de 2,8 %. La demande pour l'utilisation d'Internet était même telle que nous avons dû réglementer et contrôler l'accès libre avec plus de sévérité. Depuis le

début de l'année, nos usagers doivent en effet s'inscrire s'ils veulent utiliser Internet et déposer leur carte de lecteur à l'*information desk* aussi longtemps que durent leurs recherches. Ce règlement s'est avéré judicieux. Attendu les difficultés techniques que nous avons connues, le public n'a malheureusement pu accéder à notre réseau de cédéroms que dans des conditions très restreintes.

Dans le cadre du consortium Springer LINK suisse auquel la BN a pris part <sup>1</sup>, nous avons pu mettre gracieusement à disposition de nos usagers l'ensemble des périodiques électroniques édités par Springer. Un autre ensemble documentaire baptisé « VOCS » <sup>2</sup> est venu élargir notre palette d'offres électroniques : il s'agit de vingt et un enregistrements sonores digitalisés d'auteurs suisses romands

qui peuvent être consultés sur l'OPAC *Web* dans la salle de lecture.

Les demandes adressées au service de recherches ont reculé durant l'année de 11,5 %. Dans le cadre d'un travail de diplôme BBS, notre stagiaire, Barbara Plaschy, a procédé à un bilan des services d'information du Centre d'information.

	1998	1999
Renseignements donnés		
– en salle de lecture	17 621	18 121
– sur place	12 898	13 749
– par téléphone	4 723	4 372
Demandes adressées au service des renseignements bibliographiques	906	802
– en provenance de Suisse	504	411
– en provenance de l'étranger	402	391

## Relations avec le public

### Cours, formations et visites commentées

Le programme de cours, de formations et de visites commentées a été maintenu durant la période des travaux. Vu que l'infrastructure avait été fortement réduite, le nombre de demandes de formation a cependant baissé de manière significative. C'est dire à quel point l'on se réjouit de recouvrer un bâtiment qui disposera d'espaces parfaitement adaptés aux travaux de formation. En revanche, les visites guidées destinées aux étudiants demeurent toujours aussi populaires. De même, les cours permettant de s'initier aux moyens de recherches disponibles à la BN et qui sont proposés dans le cadre du programme de formation continue de l'Office fédéral du personnel reportent également un succès réjouissant.

Tout au long de l'année, nous avons organisé des visites guidées pour treize groupes de visiteurs, comprenant un total de 143 personnes. Au printemps, nous avons donné un nouveau cours dans le cadre de l'Université populaire de Berne. En collaboration avec l'Association des bibliothèques et bibliothécaires suisses, une collaboratrice du Centre d'information a de nouveau participé à la

présentation des bibliothèques suisses à la Foire du livre de Francfort. Parallèlement, nous avons un stand lors de la journée d'information de l'Université de Berne et au Salon du Livre de Genève. Pour la première fois, nous avons pris part au Schweizerisches Lernfestival organisé au Kornhaus de Berne.

### Imprimés des services publics, signets

Nous avons complètement revu le concept graphique des nombreuses publications que nous destinons à notre public. En collaboration avec un graphiste bernois, nous avons en outre publié deux séries de signets se distinguant par leurs thématiques. Espérons que ces supports publicitaires seront utilisés de façon intensive.

### Collaboration avec l'équipe

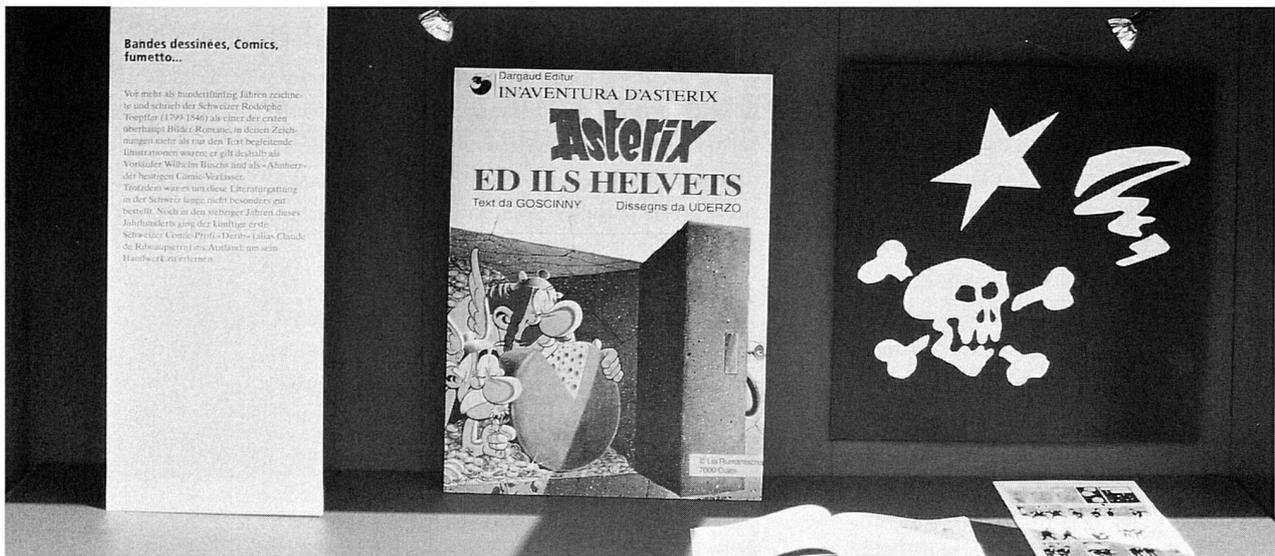
#### Web de la BN

Nos « spécialistes *Web* » se sont consacrées cette année à l'actualisation et à l'établissement d'une nouvelle *homepage* ; elles se sont également formées en ce sens. Après l'introduction aux nouvelles pages, il s'est agi de trouver un moteur de recherche approprié <sup>3</sup>.

1 Voir l'article de Marie-Christine Doffey, *op. cit.*, aux pages 30–32.

2 Voir l'article de Marius Michaud, *op. cit.*, aux pages 33–35.

3 Voir p. 96



**Exposition dans les vitrines de la Banque cantonale bernoise**

De la fin mars à la fin mai, nous avons présenté, dans le cadre d'une exposition montée à la BEKB/BCBE à la Bundesgasse à Berne, différentes facettes de la BN ; parallèlement, depuis le stand monté dans le hall de la banque, nous avons fourni bon nombre de renseignements sur notre bibliothèque.

## Catalogue collectif suisse des publications en série (RP)

Cette année, les collaborateurs et collaboratrices de toutes les rédactions ont pu se consacrer entièrement à leur mission principale : l'alimentation de la banque de données RP qui, soit dit en passant, a atteint un chiffre important au 31 décembre 1999. Aucun mouvement de personnel à Berne ou dans les rédactions de Genève et de Zurich n'est à signaler. Pour ce qui concerne la rédaction bâloise, en revanche, nous avons pu engager deux nouvelles collaboratrices : Nathalie Baumann, à 50 % depuis le mois de mai, et Barbara Vanoni, à 20 % depuis janvier 1999.

Notre manuel RP, outil indispensable, a été retravaillé de façon à nous permettre de procéder rapidement et simplement aux constantes adaptations.

Le nombre de bibliothèques affiliées a diminué. Neuf bibliothèques ont tout de même rejoint le RP, dont une pour la seconde fois. Cinq bibliothèques ont cessé de collaborer avec nous au cours de l'année et quatre ont été dissoutes ; en outre, deux autres ont fusionné.

De manière à satisfaire mieux encore les souhaits et les besoins de nos utilisateurs, nous leur avons envoyé un questionnaire ; l'écho très favorable qu'il a reçu nous réjouit. C'est pourquoi nous avons décidé, après mûre réflexion, d'établir également un choix de périodiques suisses dont les lieux de conservation les plus importants seront indiqués. (Les périodiques biomédicaux suisses sont et seront complètement recensés, et dotés d'indications ayant trait aux fonds de toutes les bibliothèques participantes.)

Une nouvelle version du logiciel VTLS a été installée et testée. Cette version était garantie contre le bogue de l'an 2000 ; en outre, le *Web Gateway* offre à notre public une interface conviviale. Ainsi la possibilité est-elle offerte à nos utilisateurs d'effectuer des recherches sur les ISSN et à partir de mots-clés tronqués.

Les programmes indispensables à l'administration de la banque de données et à la collaboration avec les autres bibliothèques ont été définis cette année, commandés et testés. Au début de l'an 2000, ils devront entrer en production, et nous pourrons à nouveau fournir aux autres bibliothèques les listes des périodiques qu'ils annoncent au RP.

De même, un nouveau logiciel destiné à gérer la banque des adresses des bibliothèques partenaires a été défini, commandé et testé. Nous espérons ici aussi que nous disposerons l'année prochaine d'un outil fiable, qui nous permette d'indiquer sur le site *Web* de la BN les adresses des bibliothèques affiliées au fur et à mesure qu'elles nous sont communiquées.

Cette année, malheureusement, le service informatique et nous-mêmes n'avons pas réussi à offrir à nos nombreux usagers une banque de données fiable, dotée de fonctions d'accès suffisantes.

Enfin, nous profitons de l'occasion qui nous est offerte ici pour remercier les nombreuses bibliothèques procédant à des annonces régulières au RP.

	1998	1999
Nombre de titres dans la banque de données (fin décembre)	161 402	164 996
État des fonds représentés *		
Accroissement annuel (nombre de notices créées)	3 716	395 500
– dont titres étrangers	3 103	3 863
– dont titres suisses	613	3 472
– dont titres biomédicaux	756	391
		838
Nombre total des localisations nouvelles/modifiées	22 363	29 405
Nombre de bibliothèques affiliées au RP	630	626

\* Nouveau chiffre (état début décembre) communiqué pour la première fois par le programme VTLS.

RÉFLÉXIONS  
SUR  
LES SENTIMENS  
AGRÉABLES,  
ET  
SUR LE PLAISIR  
ATTACHÉ A LA VERTU.



A MONBRILLANT.

---

M. DCC. XLIII.

*Avec Permission.*

## Collections spécialisées – Archives littéraires suisses

*Les Archives littéraires suisses collectionnent des documents ayant trait aux quatre littératures de la Suisse (germanophone, francophone, italophone et romanche), avec une préférence pour le XX<sup>e</sup> siècle. Elles rassemblent aujourd'hui plus de septante grands fonds et quelque cent vingt fonds partiels ou collections qui peuvent être consultés gratuitement à des fins scientifiques, littéraires ou journalistiques.*

*Le « Centre Dürrenmatt » à Neuchâtel a été créé par décision du Conseil fédéral en 1997. Doté d'un bâtiment dessiné par Mario Botta à proximité immédiate de l'habitation et du lieu travail de l'écrivain, ce centre interdisciplinaire collaborera étroitement avec les ALS et la BN dès 2000 ; il exposera les œuvres graphiques et picturales de Dürrenmatt ainsi que leurs relations avec son activité littéraire.*

*Mentionnons enfin le Cabinet des estampes qui couvre la création artistique suisse dans divers domaines : l'estampe, la photographie (qu'il s'agisse de portraits ou de paysages), l'affiche, la carte postale, l'édition d'art, la collection des petits maîtres dite « Collection Gugelmann », et, depuis peu, les Archives Daniel Spoerri. À cette section se rattachent en outre les collections spécialisées (entre autres la « Collection de bibles Lüthi » et la « Collection d'Indica Desai/Wyss »).*

### Archives littéraires suisses

#### Acquisitions

##### Nouveaux fonds et nouvelles archives

Suisse de naissance, **Georges Arès** (de son vrai nom Cornélius Heim) a fait des études de lettres à l'Université de Lausanne. Il participe à la création de la revue *Rencontre*, puis s'établit à Paris où il fait carrière dans l'édition, chez Denoël d'abord, puis chez Gallimard où il reste plus de vingt-cinq ans. Sous la direction de Pierre Nora, il y est responsable des traductions de l'allemand dans la collection « Sciences humaines ». Il traduit lui-même pour Gallimard *Mimesis* d'Auerbach, Freud, Nietzsche, Popper-Lynkeus, etc. Georges Arès est en outre l'auteur de trois ouvrages : *Horizon Guérilla* (1970), *Parler Suisse – Parler Français* (1994), *La Suisse, avenir de l'Europe* (1997). Les archives de Georges Arès ont été données aux Archives littéraires suisses par M<sup>me</sup> Heym. Ce fonds comprend bon nombre d'inédits : poèmes, romans, études, carnets de travail ou traductions. Le vaste dossier de correspondances témoigne, quant à lui, des activités variées de Georges Arès dans le milieu littéraire.

Les archives de l'Association des écrivains bernois (**Berner Schriftsteller-Verein** – BSV) nous informent sur la genèse et le développement d'une association littéraire depuis sa fondation. Elles rassemblent les dossiers de l'histoire de sa naissance, des procès-verbaux

et des invitations aux expositions, des correspondances, des papiers ayant trait à l'administration et à la comptabilité, des coupures de journaux. La BSV nous a transmis des archives dûment triées et inventoriées ; elle s'est en outre engagée à nous remettre périodiquement ses futures archives à chaque changement de présidence, et au minimum tous les dix ans.

Une collection de cent dessins de la main de l'écrivain bâlois **Adelheid Duvanel** (1936–1996) nous a été offerte par Maja Beutler. Adelheid Duvanel, qui s'est entièrement consacrée dans son œuvre littéraire au genre de la « miniature en prose », est considérée comme un maître dans la description des dangers et des meurtrissures psychiques. Ses représentations graphiques constituent un complément remarquable à son œuvre littéraire. Précisons enfin que l'écrivain Maja Beutler était liée d'amitié avec Adelheid Duvanel.

Jean Starobinski a fait don d'un fonds **Georges Poulet** aux ALS. Critique littéraire belge d'expression française né à Chênée le 29 novembre 1902, mort à Bruxelles le 31 décembre 1991, Georges Poulet est l'auteur de l'une des plus importantes contributions critiques à l'évolution des idées du XX<sup>e</sup> siècle,

à l'égal d'un Jean-Pierre Richard, d'un Jean Starobinski ou d'un Roland Barthes. Après avoir enseigné à l'Université d'Edimbourg, puis à Johns Hopkins à Baltimore, il sera professeur à l'Université de Zurich de 1957 à 1969. C'est de là qu'il annonce son ralliement à l'« École de Genève », appellation à laquelle il donne naissance pour marquer son attachement à ses amis Marcel Raymond, Jean Rousset ou Jean Starobinski. Parmi les œuvres importantes de Poulet, on mentionnera les *Études sur le temps humain*, *Les Métamorphoses du cercle*, *L'Espace proustien* ou *La Pensée indéterminée*. Le Fonds Georges Poulet comprend des milliers de pages de notes pour ses ouvrages, de nombreux manuscrits, notamment ceux de *La Pensée indéterminée*, ainsi qu'une très riche correspondance avec, parmi beaucoup d'autres, des lettres de Bachelard, Bernanos, Blanchot, Max Jacob, Larbaud, Robert Poulet, Rousset, etc. Le fonds comprend également quelques dossiers de travail que Pierre Grotzer avait constitués pour la publication de la correspondance Poulet-Raymond et l'établissement de la bibliographie de Georges Poulet.

Par ses poèmes et ses œuvres en prose, **Josef Reinhart** a hissé le dialecte soleurois au rang d'une langue et d'une littérature à part entière ; il fait partie des poètes les plus remarquables de la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle. Sa poésie a incité un grand nombre de musiciens alémaniques à composer des chants populaires et des œuvres lyriques avec accompagnement au piano. Ses œuvres en prose, rédigées en dialecte et en allemand « standard », sont parues, éditées et complétées par l'auteur, dans les onze volumes que constituent ses « Œuvres complètes » (1944–1955), chez H. R. Sauerländer et compagnie, à Aarau. C'est essentiellement une leçon de vie que l'instituteur Josef Reinhart a trouvée dans la rédaction de matériaux pédagogiques (*Schweizer Lesebuch für Oberstufen und Primarschule* ; *Jugendborn* ; *Der Fortbildungsschüler* ; *Die junge Schweizerin*), et comme feuilletoniste, notamment à la *Bauernblatt*, à la *Neue Zürcher Zeitung*, au *Bund* et à la *Solothurner Zeitung*. Les ALS ont reçu ce fonds Josef Reinhart en don de la part de Mei et Ernst Zurschmiede-Reinhart, qui l'administrent depuis la mort de l'auteur (survenue le 14 avril 1957) et qui continueront de l'inventorier en collaboration avec notre institution.

Née à Bienne le 20 juin 1913, **Laure Wyss** a été journaliste une grande partie de sa vie et s'est fait connaître comme écrivain dès sa retraite. Alors qu'elle était rédactrice à la télévision et, plus tard, au *Tages-Anzeiger* à Zurich, elle avait noué d'étroites et amicales relations avec des écrivains, de sorte qu'elle passe aujourd'hui dans le monde littéraire suisse pour sa « grand old lady ». Les archives Laure Wyss rassemblent une riche documentation : notes et documents relatifs à ses œuvres, manuscrits dactylographiés de ses travaux littéraires et journalistiques, lettres, journaux et autres papiers personnels, collections de photographies, de cassettes vidéo et audio, etc. ; en cela, elles viennent compléter idéalement les fonds déjà rassemblés aux ALS. La correspondance contient notamment une série de références à des lettres conservées dans d'autres fonds.

#### Autres entrées remarquables

Alice Rivaz : lettre autographe et documents ; documents de Blaise Cendrars et de Walter Matthias Diggelmann ; documentation à la mise en scène de l'œuvre *Le Crépuscule des poètes* de Friedrich Dürrenmatt à Lausanne et à Yverdon, en 1997–1998 ; don de Quervain concernant une action de soutien Friedrich Dürrenmatt ; manuscrit de Walter Matthias Diggelmann ; documentation de presse et publication de *Vielleicht sind wir morgen schon bleich und tot* de Niklaus Meienberg ; lettres de Jakob Haringer et de Patricia Highsmith ; onze lettres et deux séries d'épreuves corrigées de Blaise Cendrars ; un dessin de Gregor Rabinovitch représentant Carl Spitteler ; lettres et autres documents de Georges Borgeaud ; lettre d'Adolf Muschg avec un article en hollandais sur l'auteur et sur la politique culturelle suisse, correspondance avec Kurt Marti et Margrit Baur (don de Hans Ester) ; lettres de la main de Hermann Hesse ; journal intime d'Emil Ludwig retranscrit et mis au propre par Elga et Gordon Ludwig ; coupures de presse et comptes-rendus de l'accueil de Friedrich Dürrenmatt dans le monde anglo-saxon (Grande-Bretagne, Etats-Unis) ; vidéos, texte et description d'une mise en scène de *Frank V* de Dürrenmatt à Toulouse ; lettre autographe de Philippe Jaccottet à Raymond Queneau ; les

sept premières éditions de la série littéraire HARASS. *Die Sammelkiste der Gegenwartsliteratur aus dem Sangerland* (1997–1999), en relation avec l’association littéraire fondée en 1996 « SIGNAT(H)UR SCHWEIZ – Gruppe Thurgau, Bodensee & Rhein » ; photographie de Friedrich Dürrenmatt avec Werner Wollenberger et Harry Buckwitz par Niklaus Stauss ; lettre d’Eugène Rambert ; divers compléments au fonds Jean Gebser ; correspondance Gustave Roud / Vio Martin, 2<sup>e</sup> tranche, 1969–1976 ; bibliographie de Golo Mann par Klaus W. Jonas ; interview de Golo Mann (1983) et lettres de et adressées à Golo Mann ; complément à la collection de photographies de Peter Friedli, Muri ; collection de coupures de presse ayant trait au fonds Hermann Burger (don d’Anne Marie Carrel Burger) ; portrait-poupée de Blaise Cendrars (vers 1925) par Marie Vassilieff ; lot de livres et autres documents (don de Jean Starobinski).

#### Catalogage

Nous avons continué de chercher un système de catalogage en 1999 ; les responsables de ce projet, Pierre Clavel et Rudolf Probst, ont suivi le développement de divers programmes lors de réunions et de journées de travail à Londres, Vienne et Marbach am Neckar. Dès lors, l’impression se confirme que le format *Encoded Archival Description* developpe dans les pays anglo-saxons devrait se standardiser à une large échelle. Le projet de l’Union européenne MALVINE (Manuscripts And Letters Via Integrated Networks in Europe), qui a pour but de mettre en ligne les catalogues de manuscrits européens, a connu également un essor intéressant ; comme la Suisse ne fait pas partie de l’Union européenne, les ALS, représentant la BN, coopèrent en tant que partenaire associe.

Dans le cadre des rapports d’activité des ALS, nous avons mis au point des répertoires detailles des fonds et archives de Gerhard Meier, Giovanni Orelli, Max Altorfer, Hans Boesch, Golo Mann, Jean Rudolf von Salis, Niklaus Meienberg et Arnold Künzli. Ces répertoires sont consitues de listes élaborées sous Word et peuvent être consultes depuis n’importe quelle place de travail interne. Pour tout grand fonds et groupe d’archives, des

notices globales sont accessibles en ligne depuis Internet (*Collection level*) dans le catalogue Helveticat de la BN.

#### Conservation

Le groupe de travail conservation s’est surtout occupé de définir un concept général de conservation pour le matériel photographique contenu dans les fonds manuscrits. Son application a été testée sur les fonds Cendrars, Highsmith et Schwarzenbach. Le fonds Dürrenmatt est également l’objet d’un projet de microfilmage destine à l’établissement d’une copie digitalisée. Outre ces projets concrets, le groupe a aussi etudie attentivement les *Lignes de conduite pour la conservation* du 1<sup>er</sup> mai 1999 édictées par Susan Herion.

#### Consultation des fonds

Depuis l’installation d’une salle de lecture provisoire à la Hallwylstrasse en octobre 1998 (provisoire qui durera environ deux ans), nous avons dû fortement réduire le nombre de nos visiteurs. Seules deux places de travail – trois exceptionnellement – sont à disposition pour consulter fonds et archives. Cette situation a exige de nous que nous prenions la mesure suivante : les archives et les fonds ne peuvent désormais être consultes que sur rendez-vous pris quatre semaines à l’avance et conformément à un projet de recherches concret. Cela dit, il est réjouissant de constater que durant 1999, malgré ces mesures contraignantes, 467 utilisations des fonds ont été enregistrées (753 en 1998) ; c’est principalement durant les mois d’août (47) et de septembre (53) que les archives ont été les plus consultées. Le fonds le plus fréquemment demande (107 consultations) a été celui de Patricia Highsmith, suivi par les archives de l’Association des écrivains bernois (Berner Schriftsteller-Verein–BSV) avec 60 consultations. En troisième position figure le fonds du fondateur des ALS, Friedrich Dürrenmatt (46) ; en quatrième position, celui de Jean Gebser (40 consultations). Quant aux fonds francophones, celui de Blaise Cendrars s’avère le plus demande (24 consultations contre 18 en 1998). Enfin, pour ce qui est des rhéto-romans, il s’agit surtout de ceux d’Andri Peer et de Hendri Spescha.

Outre l'aide dispensée aux usagers dans la salle de lecture, le personnel des ALS a répondu aux innombrables questions qui leur sont posées au téléphone, par voie postale ou encore par e-mail – demandes concernant particulièrement les fonds Hesse, Dürrenmatt, Highsmith, Rilke, Annemarie Schwarzenbach ainsi que la documentation relative à la *Bibliographie des lettres romandes*.

#### Publications

*Quarto*, n° 11, 1999 : Pierre-Olivier Walzer. Rédaction : Marie-Thérèse Lathion et Stéphanie Cudré-Mauroux.

*Quarto*, n° 12, 1999 : Laure Wyss. Conception et rédaction : Franziska Kolp.

*CH-Lit*, n°s 3 et 4. Conception et rédaction : Corinna Jäger-Trees, Rudolf Probst, Ulrich Weber.

*Gallimard et la Suisse. Un siècle d'affinités littéraires*. Textes, recherches et conception du catalogue : Stéphanie Cudré-Mauroux, Alban Cerisier. Avant-propos de Philippe Jaccottet, Jacques Réda, Jean Starobinski. Paris, Gallimard, 1999.

*Blaise Cendrars. Ein Kaleidoskop in Texten und Bildern*. Édité par Jean-Carlo Flückiger en collaboration avec Peter Edwin Erismann. Bâle, Lenos Verlag, 1999.

*Golo Mann : Emigration. Zwei Vorträge*. Édité par Kathrin Lüssi et Thomas Feitknecht. Berne, Göttingen, etc., Huber, 1999.

#### Expositions et autres manifestations, visites guidées

Pour le détail des expositions, nous renvoyons le lecteur au programme détaillé des manifestations 1999 qui se trouve aux pages 92–94.

Au cours de l'année 1999, nous avons organisé seize visites guidées publiques et privées pour un total d'environ trois cent trente-cinq personnes. Cinq ont consisté en une introduction générale à la genèse et aux tâches des ALS ; parmi les onze autres, sept d'entre elles concernaient le fonds Dürrenmatt, deux le fonds Burger et deux l'exposition Cendrars à Zurich.

Dans le cadre du cycle *Les Archives littéraires suisses au Stadttheater de Berne* dont le succès ne se démentit pas depuis 1994, un

hommage à Lorenz Lotmar a eu lieu, ainsi qu'une « Matinée Silja Walter » et une soirée consacrée à Hermann Hesse et Walter Matthias Diggelmann.

En 1999, un nouveau cycle de manifestations en italien a été introduit, en collaboration avec la chaire de littérature italienne de l'Université de Berne ; trois auteurs ont parlé de leur activité d'écrivain, notamment Giorgio Orelli : *Il poeta, la poesia e la traduzione* (le 14 janvier), Alberto Nessi : *Di quanta realtà ha bisogno lo scrittore per immaginare il mondo* (le 29 avril) et Fabio Pusterla : *La pista dei cavedani – Scrittura poetica e frammenti di realtà* (le 8 décembre).

#### Projet Friedrich Dürrenmatt financé par le Fonds national suisse de la recherche scientifique

Le Fonds national suisse de la recherche scientifique a accordé au groupe de recherches « Dürrenmatt » une troisième année de projet qui s'achèvera en mars 2000. Les travaux menés sur les *Stoffen (La Mise en œuvres)* de Dürrenmatt, en collaboration avec l'institut de germanistique de l'Université de Berne, sous la direction du professeur Peter Rusterholz et d'Irmgard Wirtz, ont pu être poursuivis par Ulrich Weber, Rudolf Probst et Philipp Burkhard durant cette troisième année et conformément à la planification. *La Mise en œuvres* (publiée dans les volumes *Labyrinth : Stoffe I–III* et *Turmbau : Stoffe IV–IX*) constitue l'ouvrage-clef permettant de saisir toute la portée des dernières œuvres de Friedrich Dürrenmatt. Dès la fin des années septante jusqu'à sa mort survenue en décembre 1990, l'écrivain aura travaillé à ce grand projet de la *Mise en œuvres* qu'il considérait comme « l'histoire de [son] activité d'écrivain » et comme une « dramaturgie de l'imagination ». Il y décrit en termes biographiques la naissance de sa « matière écrite » et reconstruit – sous la forme soit d'ébauches, soit de contes aboutis – la « matière non écrite », les autres thèmes et motifs qu'il n'avait jamais concrétisés jusqu'alors, ou seulement de manière fragmentaire. En parallèle surgissent une mise en scène autobiographique, une réflexion philosophique et diverses formes de fictions narratives – expressions d'un rapport au texte com-

plexe et riche, qui, en tant que composition d'ensemble, n'est pas seulement nouveau dans l'œuvre de Dürrenmatt, mais aussi dans la littérature contemporaine allemande en général.

Les volumineux manuscrits des vingt années de genèse inventoriés aux ALS constituent un fonds prodigieux qui promet, une fois qu'il aura été exploité scientifiquement, de faciliter l'analyse des dernières œuvres de Friedrich Dürrenmatt. Entre mars 1997 et mars 2000, les collaborateurs du projet ont redistribué le fonds, composé de quelque 22 000 pages de manuscrit, en plus de 350 ensembles, l'ont passé en revue de manière détaillée jusque dans son contenu, reconstruit et commenté dans une optique génétique. Cette étude de base, qui répond aux critères prévalant actuellement dans l'étude d'un texte, ne servira pas seulement au travail d'interprétation, mais aussi à de futures recherches menées sur ce fonds.

Dans leurs analyses et interprétations, les collaborateurs du projet ont principalement examiné les relations entre la fiction et l'autobiographie, les rapports complexes et autoréférentiels des *Stoffe* à l'ensemble de l'œuvre de Dürrenmatt, ainsi que la transformation de certains concepts philosophiques une fois mis au contact de la poétique des *Stoffe*. Les résultats de ce projet de recherche ont été présentés notamment dans le cadre du colloque international consacré aux *Stoffe* de Dürrenmatt qui a eu lieu à Berne au début du mois de juin 1998 ; les contributions devraient être publiées au cours de l'année 2000. Le rapport final ainsi que la documentation de l'ensemble du projet pourront être consultés aux ALS.

#### **Projet *L'Histoire contemporaine aux Archives littéraires suisses***

En 1998, nous avons entamé les travaux du projet *Histoire contemporaine aux ALS* ; en 1999, nous avons pu mener la première phase à son terme, conformément à la planification. Le 1<sup>er</sup> juin, les riches inventaires établis à partir de quatre fonds et d'ensembles d'archives, ont été présentés à une délégation du conseil de la fondation Silva-Casa qui soutient généreusement ce projet. Au terme des travaux

d'inventaire archivistique, nous avons entrepris la mise en valeur scientifique de ces documents. La conception des publications scientifiques prévues, réunies temporairement sous le titre de travail « Nachfragen und Vordenken – Intellektuelles Engagement bei Jean Rudolf von Salis, Golo Mann, Niklaus Meienberg und Arnold Künzli », a été soumise à plusieurs maisons d'édition et a manifestement éveillé leur intérêt. À la fin de l'année, nous nous préparons déjà à choisir l'une d'entre elles.

Le projet est mené en collaboration avec le Séminaire d'histoire de l'Université de Zurich (professeur Urs Bitterli) et financé par la fondation Silva-Casa sise à Berne – fondation qui a été créée par Hilde Thannhauser (veuve du collectionneur Justin Thannhauser, décédée en 1991 à Berne).

#### **Association de soutien des ALS**

La septième assemblée générale ordinaire a eu lieu le 8 mai 1999 à la Brasserie Obstberg à Berne, dans le voisinage immédiat de la mansarde que le jeune Friedrich Dürrenmatt, étudiant dans les années quarante, avait décorée de peintures murales. Peu avant cette assemblée, le professeur Jacob Steiner avait dû quitter la présidence de l'Association pour raison de santé. Le secrétaire lui a exprimé sa gratitude pour l'engagement dont il avait fait preuve en qualité de président fondateur. Le vice-président a repris la présidence en attendant la réélection du comité directeur en 2000.

L'Association a de nouveau fait l'objet d'un large soutien financier, notamment grâce aux dons faits en mémoire de Carl Ludwig Lang (1916–1999), sa parenté ayant tenu à ce que l'Association de soutien des ALS bénéficie de la générosité des amis de l'éditeur et publiciste.

L'Association a de nouveau rempli son importante fonction en finançant le Centre Dürrenmatt de Neuchâtel. Par son entremise, le fonds destiné à soutenir des projets d'utilité publique du canton de Zurich a versé un montant de 150 000 francs.

Un autre fait marquant durant 1999 : l'excursion de deux jours en Allemagne du Sud qui nous a permis de visiter le Deutsches Literaturarchiv de Marbach am Neckar, et le

Musée Hermann Hesse-Höri à Gaienhofen am Bodensee, première demeure de l'écrivain.

Les membres de l'Association ont reçu comme cadeau annuel le fac-similé en couleur *Cattedra all'estero* d'Adolfo Jenni (1911–1997) qui reflète bien le travail de l'auteur, tout à la

fois professeur d'université, écrivain, publiciste et critique littéraire. L'Association a également contribué au recueil de mélanges *Lesenzeichen* paru à la fin de l'année à l'occasion du soixante-cinquième anniversaire du professeur Peter Rusterholz.

## Centre Dürrenmatt à Neuchâtel

### Questions liées au bâtiment et concept de fonctionnement

Le gros œuvre du nouveau bâtiment fut achevé durant le premier semestre 1999 ; dès lors, Peter E. Erismann, responsable du projet de fonctionnement, s'est attelé à préparer l'ouverture du Centre prévue pour mai 2000. Pour ce qui concerne les travaux de construction, force est de constater que, s'ils se sont bien déroulés, ils ont quelque peu dépassé le cadre de la planification. En effet, le chantier a dû fermer durant dix semaines en raison des fortes chutes de neige survenues au cours de l'hiver 1998–99, ce qui a entraîné un retard important.

Lors des réunions du comité de construction et de la commission de projet, Peter E. Erismann, s'est notamment occupé des points suivants :

- Construction d'un magasin destiné à conserver les œuvres graphiques de l'écrivain, ce magasin nécessitant un dispositif d'entreposage et d'accrochage spécifique.
- Définition et budgétisation, en collaboration avec une entreprise spécialisée, du matériel nécessaire à la salle audiovisuelle (appareils permettant la lecture de différents formats vidéo, rétroprojecteurs, etc.).
- Emplacement du vestiaire : celui-ci avait initialement été prévu au sous-sol de l'habitation ; mais, sur une suggestion de l'architecte, il a été finalement décidé que l'entrée servirait en partie de vestiaire.
- Emplacement définitif de l'atelier, qui est actuellement installé dans la salle servant à l'entreposage du mobilier.

- Cahier des charges de certains espaces spécifiques, encore en cours d'examen et d'adaptation.

### Action de sponsoring aux grands magasins Loeb, à Berne

À l'initiative de Stephan Stadler, délégué du projet, collaborateur de l'Administration fédérale des finances, les grands magasins Loeb à Berne ont mené durant tout le mois de mai une importante action de sponsoring en faveur du CDN. En collaboration avec les décorateurs des vitrines du magasin, Mario Botta a conçu et réalisé une impressionnante scénographie. Des photographies, des vidéos et d'autres médias concernant Dürrenmatt et son centre ont été présentés à la librairie Jäggi aménagée chez Loeb. Un riche programme de manifestations avec Mario Botta, Charlotte Kerr Dürrenmatt, Peter Rüedi, Maximilian Schell ainsi que des visites guidées dans la Berne de Dürrenmatt ont attiré un vaste public. Peter E. Erismann a collaboré à l'ensemble de ces activités organisées par Stephan Stadler et Beat Hugli, responsable des magasins Loeb.

### Conception de l'exposition inaugurale

En février, Peter E. Erismann a rédigé, avec l'aide d'Ulrich Weber (responsable de la cellule de travail « Dürrenmatt » aux ALS), un rapport de cinquante pages décrivant le contenu de l'exposition inaugurale, dont la réalisation a été confiée à Mario Botta. Entièrement consacrée à Friedrich Dürrenmatt, elle s'articulera autour de la mise en perspective comparative des deux moyens d'expression privilégiés par l'écrivain : l'écriture d'une part, bien sûr, la peinture et le dessin d'autre part.

### **Publication prévue pour l'inauguration**

La commission de projet a décidé en septembre d'éditer à l'occasion de l'inauguration du Centre une publication qui traitera essentiellement du bâtiment de Mario Botta, mais qui mettra également l'accent sur l'ancien lieu d'habitation et de travail de Dürrenmatt dans le Vallon de l'Ermitage, à Neuchâtel. Les éditions Birkhäuser de Bâle se sont déclarées prêtes à l'éditer. Au programme de cette publication : un avant-propos du conseiller fédéral Kaspar Villiger, des textes de Friedrich Dürrenmatt et de Charlotte Kerr Dürrenmatt, un entretien avec Mario Botta ainsi qu'une riche illustration photographique de Thomas Flechtner. Une tribune est également réservée en annexe aux différents partenaires du projet, privés et publics. Deux éditions, allemand/français et italien/anglais, sont prévues.

### **Direction du CDN**

Il s'est avéré difficile de trouver un directeur à ce centre. Après avoir considéré comme trop peu convaincants les résultats de la mise au concours publique de ce poste, le comité consultatif, composé de représentants de la Confédération, du Canton et de la Ville de Neuchâtel ainsi que de Charlotte Kerr Dürrenmatt, s'est mis d'accord durant l'été sur un candidat qui avait été choisi sur appel par l'Office fédéral de la culture. Cependant, trois mois après avoir pris ses fonctions, le responsable du centre donnait sa démission ; il existait en effet de grandes divergences de vues concernant le fonctionnement du CDN entre la Confédération et le futur gestionnaire du centre d'une part, et Charlotte Kerr Dürrenmatt d'autre part – différences qui rendaient impossibles les futures activités du CDN. Durant le dernier quart de l'année, le directeur de la BN, le délégué du projet et le responsable des ALS ont entrepris des sondages personnels, de manière à repourvoir ce poste de direction dès le début de l'année 2000.



## Cabinet des estampes

Durant 1999, le Cabinet des estampes a parfaitement pu assumer sa mission malgré le manque de place dont il souffre. Les demandes de recherches iconographiques ont concerné principalement des gravures, des albums et des portfolios, mais aussi des photographies et des cartes postales. Comme aucun espace d'exposition n'était disponible pendant les travaux, nous avons accepté avec reconnaissance l'invitation qui nous a été adressée par la Kunsthalle Palazzo à Liestal de prendre part à leur série d'expositions annuelle baptisée « Un certain regard ». Sous le titre « Konstruktion », nous avons présenté des portfolios et des dessins extraits de nos fonds et signés Jürg Moser, Karim Noureldin, Vaclav Pozarek et Gaudenz Signorell.

L'exposition *Profession Obsession, Archiv / Archives Daniel Spoerri* a été présentée pour la quatrième et dernière fois à la Bibliothèque nationale du Luxembourg.

Le Cabinet des estampes a participé avec quelques photographies historiques à un projet pilote dirigé par le Centre valaisan de l'image et du son ; il est prévu que la présentation de photographies issues de dix institutions suisses, intitulée *La vie quotidienne au fil du temps*, soit digitalisée en haute résolution et consultable sur Internet.

La « Journée de réflexion » annuelle a eu lieu dans la « Esszimmer » sise au numéro 48 de la Brunngasse, à Berne, que Boa Baumann avait mise à notre disposition ; cette journée était consacrée au thème suivant : « Conception de collection et coordination entre le Cabinet des estampes, le Musée national suisse et les Archives fédérales des monuments historiques » – thème d'actualité puisqu'il entrainait de plain-pied avec les objectifs du projet de réorganisation de l'Office fédéral de la culture *Nove BAK*<sup>1</sup>.

En novembre, le personnel du Cabinet des estampes et de l'Entretien des collections a suivi un cours de deux jours donné par Christophe Brandt, directeur de la Fondation suisse pour la restauration et la conservation du patrimoine photographique, à Neuchâtel, sur le thème : « Les anciennes techniques photographiques et leur identification ». Le savoir étendu de Christophe Brandt nous facilitera

considérablement certains travaux préparatoires que nous allons devoir entreprendre de façon à mieux conserver notre collection photographique.

La charge de travail a été exceptionnellement lourde en 1999. Aux tâches ordinaires, compliquées par la phase des travaux de réhabilitation du bâtiment, se sont ajoutées la participation aux projets *Nove BAK* et *Avanti* et, à la fin de l'année, l'absence prolongée de deux de nos collaboratrices.

### Acquisitions

**Sabina Baumann** : Sans titre, 1997. Crayon sur papier, 30,9 x 23 cm ;

Sans titre, 1997. Crayon sur papier, 24,4 x 33,7 cm ;

Sans titre, 1997. Crayon de couleur sur papier, 21 x 27,9 cm ;

Sans titre, 1997. Crayon de couleur sur papier, 23 x 30,9 cm ;

*Home 17*, 1999. Série photographique, six impressions digitales sur aluminium, 17,3 x 23,8 cm, 3<sup>e</sup> édition.

**Renata Bünster** : *Landschaftsgeschichten*. 1998. Livre d'artiste avec dessins et textes, relié.

Collection de cartes postales réunie dans un album, Cathy Büsser.

**Marie-Antoinette Chiarenza** : *Zur Kunst am Bau in der Frauenanstalt Hindelbank*, 1996 ;

Deux livres d'artiste ;

Trois photographies en couleur 107 x 166 cm ;

Trois photographies en couleur 53 x 78 cm ;

Huit mètres de dessins et de plans (sept feuilles photocopiées) ;

Trois jeux de pétanque (boules gravées) : *Le poids des mots* ;

Une photographie en couleur sur film transparent, 91 x 128 cm ;

Un CD audio.

**Helmut Dirnaichner** : double page blanche sur calque, lithopone et cellulose, avec trois surfaces présentant un enchâssement de poudre d'aigue-marine, de cristal de roche et de quartz rose ainsi qu'un texte en prose imprimé, 59 x 68 cm, dans un coffret, 1/9, 1999.

<sup>1</sup> Voir aussi les pages 14 et 48.

**Christian Floquet** : *Tryptique*, 1998. trois sérigraphies six couleurs, 106 x 40 cm, 15/30.

**Günther Förg** : *Burevestnik Club*, 1998. Portfolio avec trois impressions typographiques rehaussées à l'encre de chine, 50 x 70 cm, 8/20.

**Fabrice Gygi** : *Viens dans ma peau*, 1998. Vingt-cinq linogravures sur papier, chacune 30 x 24cm, 4/6.

**Thomas Hirschhorn** : *À propos de « Swiss Army Knife »*, 1998. Impression Offset quatre couleurs et sérigraphie or, 60 x 80 cm, 6/50.

**Jean-Luc Manz** : *76*, 1999. Sérigraphie six couleurs sur contre-plaqué 5mm, 11/24.

**Karim Noureldin** : *Eleven Drawings*, 1998. Édition mai 1999, n° 2, 1<sup>ère</sup> année, signée et numéroté 1/10, avec un dessin original ;

Sans titre, 1994. Crayon sur papier, douze travaux, chacun 15 x 10 cm ;

Sans titre, 1996. Crayon sur papier, six travaux, chacun 10 x 15 cm ;

Sans titre, 1994/96. Crayon sur papier, quatre travaux, chacun 13 x 20 cm ;

Sans titre, 1994/96. Crayon sur papier, quatre travaux, chacun 35 x 45 cm ;

Sans titre, 1994/96. Crayon sur papier, quatre travaux, chacun 48 x 62 cm ;

Deux livres de photographies, livres d'artiste avec vingt-cinq photographies en couleur imprimés chez l'auteur, 1998 et 1999 (don de l'artiste).

**Vaclav Pozarek** : *Die Kugel*. Dossier renfermant des projets originaux, maquette et exemplaire original, 1/33.

**Peter Radelfinger** : extrait de la série *O.T. : Fahrzeuge & falsche Fahrten*, 1997. Livre relié par l'auteur, avec une aquarelle originale Ocker sur papier, 21 x 26,5 cm, présenté dans un cadre en bois, signé et numéroté 19/50 ;

De la série *Filzstiftzeichnungen : Fahrzeuge & falsche Fahrten*, volume 2, 1999. Livre relié par l'auteur, avec un dessin original au feutre sur papier, 21 x 26,5 cm, présenté dans un cadre en bois, signé et numéroté 19/50.

**Jürg Straumann ; Sylviane Dupuis** : *Épigaphies*, 1996. Sept gravures et sept poèmes, 48 x 48 cm, 11/12.

**Markus Weggenman** : portefeuille contenant douze sérigraphies, 1999. Sérigraphie avec ses pigments originaux sur papier BFK Rives 290 gm<sup>2</sup>, 56 x 76 cm, V/XXV.

**Peter Wüthrich** : extrait de la série *Verbum* :

*nicht*, 1998. Photographie en noir et blanc, aggloméré, verre, 16,8 x 25,2 x 2,5 cm, 3<sup>e</sup> édition, 1/3 ;

*wenn*, 1998. Photographie en noir et blanc, aggloméré, verre, 16,8 x 25,2 x 2,5 cm, 3<sup>e</sup> édition, 2/3 ;

*Stiller Planet by Max Frisch und Peter Wüthrich*. Œuvre tirée du *Literarischen Himmel*. Livre découpé en lanières froissées, roulées en une boule entourée de fil. 1999, 1/2.

#### Dons

Quatre cent cinquante et une vues sont venues accroître notre collection de cartes postales (don de la Zentralbibliothek de Lucerne).

**Marcel Mathys** : huit publications sur son œuvre, dont quatre portefeuilles contenant trente lithographies, 1971–1998 ; quarante-cinq estampes, 1975–1999.

**Gottfried Tritten** : douze cartons gris renforcés de toile de lin contenant des esquisses, des projets et des photographies d'œuvres, 1959–1998.

En outre, les projets originaux des quatre artistes ayant participé à l'exposition *Konstruktion* nous ont été offerts ; il s'agit de :

**Jürg Moser** : *Jennyville 2*, photographie travaillée par ordinateur, en cinq parties, 41 x 26 cm, 1/3, 1999 ; divers projets et disquettes destinés au livre *Konstruktion*.

**Karim Noureldin** : onze dessins, crayon et feutre de couleur sur papier, 21 x 30 cm, 1999 ; projet destiné au livre *Konstruktion*.

**Vaclav Pozarek** : Projets destinés à la maquette du livre *Konstruktion* :

- cinq dessins au lavis et crayon sur papier, de 30 x 21 cm chacun, 1999 ;

- un dessin au lavis de sépia et crayon sur demi-carton, 30 x 20 cm, 1999 ;

- un dessin au crayon, 42 x 30 cm, 1999 ;

- diverses esquisses, copies et tirages, dont un imprimé dans le livre sur demi-carton beige, en deux couleurs, 27 x 30 cm ; maquette en douze parties et projet d'impression, 1999.

Projets destinés aux cartes d'invitation à l'exposition *Konstruktion* : deux dessins, lavis sur demi-carton, 18 x 64 cm, et lavis sur papier millimétré, 11 x 46 cm, projet d'impression et tirage, 11 x 46 cm, 1999.

Projets destinés à l'affiche *Konstruktion* : divers esquises et collages, tous de 30 x 21 cm, 1999.

**Gaudenz Signorelli** : *Tuma Casté*, huit gravures au diamant, 25,5 x 20 cm, 1999 et huit Polaroids, des archives, le tout dans un passe-partout, 30 x 21 cm, 1998 ; projet pour le livre *Konstruktion*.

### L'exposition *Konstruktion*

L'exposition *Konstruktion* a eu lieu à la Kunsthalle Palazzo de Liestal du 24 avril au 27 juin 1999. Elle présentait des portfolios et des dessins de Jürg Moser, Karim Noureldin, Vaclav Pozarek et Gaudenz Signorelli ; cette manifestation fut parachèvee par d'autres travaux réalisés sur place et accompagnée d'un livre constitué d'œuvres originales dues aux artistes exposés. Complétée au centre de Liestal, à la Rosengasse, par une vitrine présentant des objets fournis par les artistes – objets qui, sans revendiquer un statut artistique, faisaient cependant référence à *Konstruktion* (en guise d'énigme) – et par une contribution verbale de Miroslav Sik mêlée à des briques, l'exposition prolongeait son propos au contexte architectonique. En effet, tandis que le soir de l'inauguration, l'espace se voyait entièrement occupé non seulement physiquement, par les caisses de percussion de Daniel Buess, mais aussi acoustiquement, avec *Psappha* de Iannis Xenakis, l'exposition prenait des allures de chantier.

Le concept de *construction*, qui a servi de titre à l'exposition, s'efforçait de jouer avec le spectre des moyens d'expression des quatre artistes – dessin, photographie ou gravure –, dont les œuvres sont représentées au Cabinet des estampes. En outre, l'occasion nous a été offerte de confirmer le lieu qui nous accueillait (la Kunsthalle Palazzo de Liestal) dans sa fonction de forum d'art contemporain, puisqu'y furent présentés des travaux – sculpture, photographie et objets – conçus en partie spécialement pour lui.

Le mode de travail des quatre artistes porte la marque d'une réflexion architecturale. Celle-ci se répercute dans de véritables architectures qui, comme dans les dessins de **Karim Noureldin**, conduisent à des espaces virtuels fantastiques ; le Cabinet des estampes possède d'ailleurs une série de dessins au

crayon de différents formats décrivant ces espaces imaginaires puissamment architecturés typiques de la production de cet artiste. Nous avons exposé douze petits formats de neuf sur treize centimètres dans une vitrine pour contraster avec un grand dessin de trente et un mètres cinquante sur quatre mètres vingt qui se déployait dans deux salles.

**Vaclav Pozarek** se confronte également à l'architecture, ce qui se remarque à divers égards, notamment au plan des buts et des moyens. Le portfolio baptisé *Oktober-Mappe*, présenté à l'exposition, avec quatre feuilles imprimées en polychromie, fait référence au thème de la construction aussi bien par son contenu que par son iconographie socio-historique. Son travail s'inspire, en l'interprétant, du constructivisme d'une part, et d'autre part du dessin classique d'architecture au lavis, dont la tradition remonte à la Renaissance. Ce travail, qu'il s'agisse de gravure – comme nous venons de l'évoquer –, de lavis de sépia ou encore d'éléments de construction en lattes de bois brut peints en blanc, relève à la fois du visuel et de l'architectural.

**Jürg Moser**, quant à lui, travaille l'espace aussi bien en deux qu'en trois dimensions. En gros, sa démarche créatrice est identique, qu'elle porte sur des objets posés à même le sol, qui, réalisés en coulées de graphite, évoquent quelque gigantesque plante d'une espèce disparue pétrifiée dans la lave, ou sur les photographies *Jennyville* traitées par ordinateur. Les éléments constitutifs sont réalisés un à un, selon un procédé additif, jusqu'à obtenir une forme définitive qui prenne en compte l'effet spatial. Le coffret de sérigraphies sur plaques de verre présenté dans *Konstruktion* constitue d'une certaine manière le matériau brut de travaux ultérieurs. Les coupures de journaux sérigraphiées ont donc aussi été intitulées à juste titre *Fundorte von Skulptur* (qu'on pourrait traduire par « gisement de sculptures »), attendu qu'elles servent de base à de futures créations.

À l'aide de son œil photographique, **Gaudenz Signorelli** fixe en deux dimensions la naissance et l'existence des choses. *Sculpture*, un portfolio de vingt-six gravures au diamant joint à un livre illustré, témoigne de ses tâtonnements et de son souci de fixer dans sa langue géométrico-poétique des éléments architectu-

raux empruntés au quotidien. Dans l'entrée de la Kunsthalle de Liestal, le repère en forme de girouette favorisait un passage doux et paisible vers les images dressées d'une promenade en forêt semblant sortir tout droit d'un film. Envisagée comme un ensemble de ruines laissées par une architecture archaïque et éternelle, pour ainsi dire issues du hasard et mariées à la nature, la série de gravures au diamant intitulée *Tuma Casté*, telle qu'elle fut exposée, rend manifestement hommage aux grands de l'époque moderne ainsi qu'à l'histoire de l'architecture.

Le livre issu de la collaboration avec les artistes, constitué de contributions originales (des représentations graphiques et un essai sur l'exposition), n'était pas seulement pensé comme une plaquette de présentation, mais comme un dialogue interne entre les œuvres exposées et le contexte dans lequel elles sont nées. En outre, le Cabinet des estampes a essayé, dans la série des publications qu'il édite, de trouver une forme qui reflète ce domaine de collection bien spécifique que sont les livres et portfolios d'artistes. Une attention toute particulière fut portée à la conception et à la couverture en deux couleurs – mission dont Vaclav Pozarek s'est également acquitté pour l'invitation sous forme de dépliant et pour l'affiche – et avec quel soin !

Dans la vitrine de la Rosengasse, les objets appartenant aux quatre artistes ont raconté leur propre histoire. Ils n'avaient aucune prétention artistique ; ils cherchaient seulement à établir des liens avec les travaux présentés à l'exposition. On pouvait certes chercher à attribuer chacun de ces objets à leurs propriétaires respectifs en se fondant sur des similitudes ou des concordances, mais ni sur une intention ni sur le hasard.

### **Archives Daniel Spoerri**

En 1999, nous avons trouvé une solution qui nous permet de bien conserver la riche collection photographique des archives Spoerri et de l'utiliser facilement.

L'exposition *Profession Obsession, Archiv/Archives Daniel Spoerri* a été présentée à la Bibliothèque nationale du Luxembourg du 16 juillet au 31 août ; elle a d'ailleurs suscité

un vif écho dans la presse luxembourgeoise. L'ambassadeur suisse au Luxembourg, M. Thomas H. R. Wernly, qui s'était chargé de mettre en contact les deux bibliothèques nationales, et diverses autres personnalités d'envergure internationale ont participé à l'inauguration.

Les archives ont été présentées dans deux expositions : *André Thomkins, Traumszene*, au Musée d'art de Berne, du 24 février au 2 mai 1999, et *Tinguely's Favorites, Yves Klein*, au Musée Jean Tinguely à Bâle, du 30 novembre 1999 au 9 avril 2000.

Responsable du fonds Spoerri, Betty Stocker a coopéré au travail d'Alke Hollwedel, *Das sentimentale Museum des Daniel Spoerri* (deux volumes, 1999) et au documentaire de Magdalena Kauz, *Der Garten des Daniel Spoerri*, diffusé sur SF DRS et 3 SAT.

### **Collection Gugelmann**

Ueli Schenk, licencié ès lettres, a terminé le catalogage des nouvelles acquisitions. Trois collaboratrices du Cabinet des estampes ont travaillé en collaboration avec des spécialistes externes à la conception d'une exposition en quatre parties consacrée aux « petits maîtres suisses ». Comme la séance du conseil de la fondation n'a pas eu lieu en 1999, les décisions relatives aux affaires courantes ont dû être reportées.

### **Participation du Cabinet des estampes à des expositions externes**

Des œuvres graphiques et des photographies ont été prêtées pour les expositions suivantes :

*1848 : Drehscheibe Schweiz – die Macht der Bilder*, Forum der Schweizer Geschichte, Schwyz, du 15 octobre 1998 au 14 février 1999 ;

*Michael Grossert*, Zentralbibliothek, Lucerne, du 4 février 1999 au 20 mars 1999 ;

*175 Jahre Schweizerischer Schützenverband*, Schweizerisches Schützenmuseum, Berne, du 17 avril 1999 au 31 décembre 1999 ;

*Checkpoint Gutenberg*, La Placette, Musée Gutenberg, Fribourg, du 17 au 27 1999 ;

*Lyoba, de l'Alpe à la fête*. Le Ranz des vaches, Musée gruérien, Bulle, du 28 mai au 3 octobre 1999 ;

*Seitenblicke*, Musée national suisse, Zurich, du 30 juillet au 17 octobre 1999 ;

*Blaise Cendrars : « Je suis l'autre »*, Strauhof, Zurich, du 14 septembre au 12 décembre 1999 ;

*Kiste Kutsche Karavan. Auf dem Weg zur letzten Ruhe*, Museum für Sepulkralkultur, Kassel, du 17 septembre au 31 janvier 2000.

## Collection des affiches

### Acquisitions

Etienne Delessert : *Fête des vignerons 1999 Vevey*, imprimerie Albin Uldry, Berne, 1999.

Anonyme : *Fête des vignerons 1999 Vevey*, imprimerie Marsens, Lausanne, 1999.

Carlo Vivarelli : *Schweizer Waren*, imprimerie Art Institut Orell Füssli SA, Zurich, 1951.

### Le projet de catalogue collectif

En 1999, les activités de la collection ont principalement été centrées sur l'avancement du projet de catalogue collectif des affiches, et plus particulièrement sur la création d'un prototype informatisé. Actuellement en cours de réalisation, ce prototype porte sur un groupe de quelque mille cinq cents affiches primées entre 1942 et 1998 par le Département fédéral de l'Intérieur. Les buts visés par ce prototype sont les suivants :

- contribuer à la promotion du projet de catalogue collectif, notamment par la présentation de ce que pourra être ce catalogue, lors d'une rencontre avec les partenaires et éventuels sponsors du secteur privé ;
- tester les solutions choisies pour le catalogage des affiches ; apporter des améliorations au manuel de catalogage, tester les possibilités de catalogage matières ; mettre en place les

structures générales nécessaires à la gestion de la base de données.

La collection d'affiches primées a été sélectionnée, car elle présente l'avantage d'être représentative des nombreux domaines de la production suisse pendant une période étendue (près de soixante ans). Récompensées pour leur haute qualité graphique, ces affiches sont visuellement très attractives. Elles constituent un vaste échantillon d'entreprises suisses – pouvant être intéressées à financer le projet – sans pour autant favoriser une branche ou une firme en particulier.

Grâce à un subside de Memorivax, nous avons pu engager une catalogueuse à 20 % et entreprendre la digitalisation des mille cinq cents affiches. Le catalogage est actuellement en cours, de même que les nécessaires adaptations informatiques de VTLS.

## Collections spécialisées

Les archives de la Nouvelle société helvétique et de l'Association du Grütli ont été régulièrement demandées en 1999. La bibliothèque spécialisée du Musée suisse Gutenberg, déposée depuis 1931 à la BN et constamment enrichie, a également suscité un intérêt certain. En vue de la réouverture, prévue pour le 24 novembre 2000, du Musée suisse des arts graphiques à Fribourg, les membres de l'Association des amis du Musée Gutenberg ont commencé à examiner les fonds. Sur la base des étroits rapports liant les deux institutions, l'ambitieux projet du musée a également défini le contenu d'expositions miniatures telles celles que le Cabinet des estampes a organisées sous le titre *Collection-Sélection* ou *Die Qual der Wahl* au numéro 96 de la Schwarztorstrasse, à l'entrée du deuxième étage.

## Activités culturelles

Ce domaine d'activités comprend la réalisation et la publication des bibliographies spécialisées relatives à la littérature suisse d'expression allemande, à l'histoire suisse et aux sciences naturelles ayant trait au pays ; le service veille également au déploiement de divers outils de promotion adaptés au large public de l'institution et propres à mettre en valeur les collections : publications, expositions et autres manifestations publiques. En outre, les membres de ce groupe assument un certain nombre d'autres tâches : ils œuvrent dans le secteur des catalogues alphabétique et matières, font visiter l'établissement, dispensent toutes sortes de renseignements, donnent des conférences sur des thèmes relatifs à la bibliothéconomie ou à d'autres domaines culturels, s'acquittent de missions de rédaction et de recherches confiées par les directions de l'Office fédéral de la culture et de la Bibliothèque, et contribuent à la rédaction des pages Web du serveur de la BN.

## Expositions et autres manifestations

En janvier, nous avons informé le public sur les projets d'expositions de la BN et des ALS au moyen d'un petit livret illustré qui a déjà fait ses preuves maintes fois par le passé. Ce programme d'expositions reposait sur une collaboration avec d'autres institutions. Nous avons ainsi pris prétexte de notre « exil » pour intensifier la politique de coopération en matière d'expositions que nous pratiquons depuis des années déjà.

Il faut d'abord mentionner deux expositions touchant particulièrement le public francophone.

*Gallimard et la Suisse – Un siècle d'affinités littéraires* est un projet commun aux éditions Gallimard et à la BN ; au centre de cette exposition, les diverses relations unissant les auteurs suisses romands et la maison d'édition parisienne. Les travaux des deux commissaires de cette exposition itinérante, Stéphanie Cudré-Mauroux (BN) et Alban Cerisier (Gallimard) ont été présentés en quatre endroits sous une forme chronologique. Le démarrage a eu lieu au Salon du livre de Genève (du 14 au 18 avril 1999), où elle a été visitée par plus de 20 000 personnes. L'installation de projection de Johannes Gfeller, qui utilisait les noms des auteurs suisses de Gallimard comme autant de composants ludiques et poétiques, a constitué une véritable attraction. L'inauguration à Genève de cette exposition était accompagnée d'une publication rassemblant les textes des organisateurs ainsi que des contributions de Philippe Jaccottet, Jacques Réda et

Jean Starobinski. *L'Hebdo* était le partenaire officiel de la manifestation et a consacré plusieurs pages de son numéro littéraire à cette première genevoise. Le directeur de la BN, Jean-Frédéric Jauslin, et l'éditeur Antoine Gallimard ont pris la parole à cette occasion.

L'exposition fut ensuite montée à Fribourg, à la Bibliothèque cantonale et universitaire, du 30 juin au 8 août, puis à Neuchâtel, sous le patronage de la Bibliothèque cantonale et universitaire et du Musée d'art et d'histoire, du 15 août au 12 septembre (manifestation que la présidente de la Confédération a honorée de sa présence), et enfin à Lausanne, en collaboration avec la Bibliothèque cantonale et universitaire et l'Espace Arlaud, du 8 octobre au 14 novembre.

Cette exposition a eu beaucoup de succès, provoquant un écho très favorable dans la presse, notamment dans l'émission culturelle de la télévision suisse romande *f@x-culture*. Gallimard et la Suisse poursuivra son chemin en 2000 à Berne, au Kornhaus, et à Paris, au Centre culturel suisse.

Quant à la seconde exposition, consacrée à Blaise Cendrars, elle a été organisée à l'initiative des ALS et du Präsidiatdepartement de la ville de Zurich. Sous le titre de *Je suis l'autre*, les commissaires Christine Le Quellec et Peter E. Erismann ont présenté au Museum Strahof à Zurich quelque trois cents documents extraits du fonds Cendrars conservé aux ALS et de diverses collections publiques et privées françaises, allemandes, suisses et brésiliennes.

L'exposition s'efforçait de répondre à la question qui a taraudé l'écrivain sa vie durant : « qui suis-je ? ». La question s'est faite littérature, la réponse une œuvre. Blaise Cendrars voulait en effet être le premier de son nom ; il a joué avec la réalité, de façon à devenir ce qu'il voulait être. L'exposition a été montée dans une « architecture » indépendante (projet : « element » Roger Aeschbach ; typographie : Elisabeth Sprenger) : avec son propre plan et des parois de textile à demi transparentes qui offraient des surfaces idéales aux nombreuses projections de diapositives à l'effet surprenant.

Dans la publication qui accompagnait l'exposition *Blaise Cendrars – Ein Kaleidoscop in Texten und Bildern* (parue chez Lenos Verlag à Bâle), les deux rédacteurs responsables, Jean-Carlo Flückiger et Peter E. Erismann, ont rassemblé des textes originaux de Cendrars, des contributions de spécialistes de l'écrivain, ainsi que des textes littéraires de Béat Brechbühl, Peter Burri, Hugo Loetscher, Werner Lüdi, Niklaus Meienberg, Gilbert Musy, Xavier Orville, Gerold Späth, Annalisa Zumthor-Cuorad. L'exposition était assortie d'une dizaine de manifestations organisées par la ville de Zurich qui ont connu un assez joli succès. Le président de la ville, Josef Estermann, ainsi que Miriam Cendrars et les commissaires de l'exposition se sont chacun exprimés lors de l'inauguration. Accompagné au saxophone par Werner Lüdi, Hanspeter Müller a également lu des poèmes de Cendrars.

L'exposition a attiré environ deux mille visiteurs et a reçu un écho bienveillant et louangeur dans la presse. D'importants journaux suisses lui ont consacré des articles ; un très beau texte de Martin Halter est même paru dans la *Frankfurter Allgemeine Zeitung*. Il est du reste prévu de monter cette exposition en automne 2000 à l'Académie des beaux-arts de Berlin. Par ailleurs, la collaboration entre les ALS et le Präsidentsdepartement zurichois se poursuivra en 2001 sur la base de cette heureuse expérience avec un autre projet : *Katz und Hund in der Literatur*.

Du 12 février au 14 mars, nous avons présenté à Berne, au Kornhaus qui vient de rouvrir, les deux expositions *Lieber Herr und Freund – Schweizer Autorinnen und Autoren und ihre deutschen Verleger* et *Portrait Schweizer Auto-*

*rinnen und Autoren fotografiert von Felix von Muralt* qui avaient été conçues pour la Foire du livre 1998 à Francfort. L'écho, là encore, a été bon. Rätus Luck et Charles Linsmayer se sont exprimés lors de l'inauguration. Jochen Nix, Christian Hoening et Andreas Bayer avaient lu des textes de Gottfried Keller et d'autres auteurs représentés dans une mise en scène qui fut reprise à Berne.

Le livre *Gehrter Herr – lieber Freund. Schweizer Literatur in deutschen Verlagen*, édition dirigée par Rätus Luck avec la collaboration de Peter E. Erismann et Peter Kraut, chez Stroemfeld Verlag, à Francfort-sur-le-Main, en 1998, a été primé en 1999 par le jury qui décerne des prix aux plus beaux livres suisses.

Du 10 juillet au 3 octobre, l'exposition *The Sister Republics – Switzerland and the United States from 1776 to the Present*, qui évoque les similitudes entre les Etats-Unis d'Amérique et la Suisse aux plans du droit constitutionnel et de la politique, a été présentée à la Chicago Public Library grâce au soutien de l'ambassade de Suisse à Washington et du Consulat général de Chicago. Elle représentait l'un des points forts de la *Swiss Week* qui a eu lieu à Chicago du 9 au 19 septembre. L'exposition, dont l'infrastructure technique est passée en mains de la BN grâce à l'importante subvention de la commission de coordination pour la présence de la Suisse à l'étranger, est finalement retournée dans le Stanquartier de Millington N.J. Les prochaines étapes prévues sont la Free Library de Philadelphie et la Carter Library d'Atlanta, et, pour autant que possible, d'autres institutions similaires à Boston et Los Angeles.

L'exposition virtuelle *Et in Helvetia ego* destinée à présenter des textes et des images de voyageurs étrangers ayant parcouru la Suisse progresse et est d'ores et déjà en partie accessible sur le site *Web* de la BN. De nombreux documents, en cours de digitalisation, seront chargés durant 2000 et également imprimés en fac-similés de manière à alimenter la section « Voyages » de la future bibliothèque en libre accès de la BN <sup>1</sup>. L'ensemble du programme *Et in Helvetia ego* constitue une partie du projet *Numérisation* conçu par l'Office fédéral de la culture (OFC), la BN, le Musée national suisse, Archives fédérales des monuments historiques, la section de l'OFC « Beaux-arts et arts appliqués » ainsi que, en partenaires asso-

1 Voir la description des projets *Avanti et Médias* aux pages 25–28.

ciés, les Archives fédérales. Il figure dans les plans d'action du Groupe de coordination pour une société de l'information à la suite de la décision que le Conseil fédéral a prise d'instaurer une « Stratégie pour une société de l'information en Suisse » le 18 février 1998.

Dans le programme de manifestations culturelles de la BN étaient aussi annoncées deux expositions : *Konstruktion*<sup>2</sup>, conçue par le Cabinet des estampes, et celle de Mario Botta destinée à promouvoir le Centre Dürrenmatt de Neuchâtel<sup>3</sup>. Nous oublierions presque de mentionner la participation de la BN au Salon international du livre et de la presse à Genève, tant elle va de soi ; elle était organisée par la section des Services aux usagers et a bénéficié de l'assistance technique de notre service informatique. Mentionnons aussi, dans le

même ordre d'idées, l'exposition que le Centre d'information Helvetica a présentée dans les vitrines et dans la salles des guichets de la Banque cantonale bernoise.<sup>4</sup>

Nos projets en matière d'expositions ont été menés à bien, conformément aux délais prévus ; ils s'avèrent de qualité et rencontrent un écho réjouissant dans le public et la presse. Ce travail consistant à présenter des expositions en dehors de nos murs et en collaboration avec des institutions partenaires est stimulant. Néanmoins ce modèle de coopération indique précisément la marche à suivre lors de projets ambitieux : compte tenu des crédits à disposition, un programme comme celui de 1999 ne peut être réalisé qu'avec les moyens supplémentaires que nous fournissent des institutions partenaires.

2 Voir pages 89–90.

3 Voir pages 84–85.

4 Voir p. 76.

## Bibliographies

En 1999 a été lancé un projet visant à produire les quatre bibliographies spécialisées à l'aide de l'informatique. À la fin de 1998, un cahier des charges avait été établi dans l'idée de faire réaliser par des entreprises externes des programmes *ad hoc* ; mais au début de 1999, le processus de clarification s'est quelque peu accéléré avec la proposition d'une solution radicalement simplificatrice (abandon des éditions imprimées, passage à une version purement destinée au *World Wide Web*). Après évaluation des différentes options, la direction de la BN s'est décidée pour la variante VTLS, sans renoncer toutefois aux éditions imprimées. Seules la *Bibliographia scientiae naturalis Helvetica* et la *Bibliographie zur deutschsprachigen Schweizerliteratur* furent concernées par la phase

de test. Les résultats sont encourageants ; les premières éditions sont convaincantes et dans leur structure et dans leur présentation. Aussi, dès que nous serons parfaitement sûrs du résultat, nous étendrons nos tests aux deux autres bibliographies spécialisées.

Jusqu'au terme du projet, nous continuons nos différents travaux (recherche, rédaction, préparation à l'impression et corrections) selon le schéma habituel et à l'aide des moyens traditionnels. Le tableau ci-dessous montre l'état des bibliographies spécialisées selon les années de parution et les époques concernées ; précisons que pour la *Bibliographie annuelle des lettres romandes*, le volume 13–14 (1992–1993) se trouve en cours d'impression et qu'il paraîtra en été 2000.

	nombre de titres 1998	année concernée	nombre de titres 1999	année concernée
<i>Bibliographie de l'histoire suisse</i> Rédaction : Pierre Louis Surchat	2 402	1996	2 585	1997
<i>Bibliographia scientiae naturalis Helvetica</i> Rédaction : Anton Caflisch	4 185	1997	4 315	1998
<i>Bibliographie annuelle des Lettres romandes</i> Rédaction : Marie-Thérèse Lathion			1 731 (tome 12)	1991
<i>Bibliographie zur deutschsprachigen Schweizerliteratur</i> Rédaction : Gabriela Rauch	2 521	1996	2 732	1997

## Les « activités culturelles » menées dans l'ensemble de l'institution

Les exposition représentent sans doute les activités les plus visibles du service. D'autres travaux, moins manifestes, sont effectués cependant : la rédaction du règlement du prêt, les principes de conservation et le règlement intérieur ; les traductions, les travaux préparatoires pour le chapitre concernant la BN dans le volume « Schweiz » du *Handbuch der historischen Buchbestände*, etc. La personne en charge des expositions à la BN a aussi continué d'assumer sa mission de responsable du projet de fonctionnement du Centre Dürrenmatt à Neu-

châtel<sup>1</sup> ; il représente la Bibliothèque nationale et les Archives littéraires suisses dans l'association des musées de Berne et a participé à la réalisation de l'attrayant guide des musées et bibliothèques de Berne qui est paru au début de l'année 2000. Durant le second semestre, les collaborateurs ont été fortement mis à contribution par les sous-projets *Médias* et *Communication* du projet *Avanti*<sup>2</sup> et par le choix de titres qu'il s'agissait d'opérer dans les diverses disciplines qui seront représentées par la future bibliothèque en libre accès : histoire,

1 Voir pages 84–85.

2 Voir pages 25–28.

géographie / sciences naturelles / technique, voyages / beaux-arts, etc. En outre, le groupe du sous-projet *Communication* a repris les fonctions de la commission d'expositions, et ce jusqu'au retour à la Hallwylstrasse.

Comme tous les services de la BN, les « Activités culturelles » sont en même temps « utilisatrices » et « dispensatrices » de « prestations » (pour reprendre les termes usités dans les nouveaux principes informatiques de l'Administration fédérale). Or son rôle de dispensatrice doit être considéré de façon encore plus approfondie, de manière, notamment, à garantir une animation culturelle cohérente à la BN. On peut certes insister sur ces excellentes productions, mais, de manière générale, elle sont encore bien trop représentatives

de l'ensemble de la Bibliothèque, car trop orientées sur le « typiquement culturel ». On peut se demander s'il ne vaudrait pas la peine d'intégrer au programme culturel de la BN d'autres aspects, tels que la future bibliothèque en libre accès et son domaine précisément consacré à la culture du pays ; c'est ainsi que cette bibliothèque pourrait se muer en une sorte de grand forum de recherches et de rencontres, animé de conférences, de séminaires, de petites expositions et de divers événements « populaires ». Quelques réflexions allant en ce sens ont été soumises à la direction de la BN au début de l'année 1999. Il en ressort que nous devons poursuivre nos efforts de manière à mieux définir le champ d'action de notre service.

## **www.snl.ch**

Comme nous l'avions annoncé, nous avons passé à un nouvel environnement au début de l'année. L'accueil à la BN et dans le public fut bon, et nous remercions le groupe de rédaction de son travail. L'édition 1997 de la *Bibliographia scientiae naturalis* a été chargée sur notre site, à la suite des éditions des trois années précédentes. L'édition sur le *Web* de la *Bibliographie de l'histoire suisse* est en préparation.

Il reste cependant quelques points en suspens : les fonctions d'un futur moteur de recherches sont certes définies et un produit correspondant à nos attentes est disponible

gratuitement sur Internet, mais il exige quelques modifications. Par ailleurs, manquent encore des informations en italien, romanche et anglais. C'est pourquoi nous avons donné, à la fin de 1999, le mandat de traduire un texte de base contenant les données les plus importantes.

La mise à jour des pages *Web* est une tâche sans fin. Reste à savoir si le groupe de travail *WWW* est l'instrument idéal pour le mener à bien, ou si un véritable *Webmaster* ne serait pas mieux à même de l'exécuter... Telle est la question à laquelle le groupe devra prochainement donner une réponse.

## Informatique

Notre préoccupation majeure durant cette année aura été la réorganisation de l'informatique au niveau de la Confédération (*Novo-IT*). Cette réorganisation a pour effet que le service informatique de la BN a été officiellement dissous à la fin de l'année, même si le regroupement des personnes dans le nouveau centre de prestations informatiques du Département de l'Intérieur ne sera effective que dans le courant de l'année 2000. La seule application exclue de cette centralisation est la gestion du logiciel VTLS pour laquelle il est prévu de créer un centre de compétences informatiques externe à la Confédération.

En plus de la gestion informatique quotidienne (*help desk*, *operating*, etc.), le service informatique de la BN a mené bon nombre d'activités durant cette année 1999. Un système automatisé de *help desk* sous MS Outlook a été installé au mois d'avril. Durant l'été, nous avons repris sur le mandat de l'Association des bibliothèques et bibliothécaires suisses la gestion de leurs serveurs destiné au prêt informatisé inter-bibliothèques (*ILL 99*). Une procédure journalière automatisée pour la protection de nos clients et de nos serveurs contre les virus a été mise en place en automne. Les préparatifs relatifs à la migration de notre environnement cédérom sous MS Terminal Server / Citrix Metaframe ont été achevés en décembre par l'acquisition du matériel et des logiciels nécessaires.

Mais les travaux visant à assurer le passage à l'an 2000 ont constitué la pièce de résistance de nos activités durant 1999. Sur tous les fronts, il a fallu installer et tester les dernières versions de nos fournisseurs : VTLS, HP, Compaq, Microsoft, McAfee... Au niveau des réseaux également, de nombreux travaux ont

dû être réalisés. Par ailleurs, il a aussi fallu migrer toutes nos applications spécifiques, principalement développées sous MS Access 2.0 : la gestion des adresses du secrétariat, convertie sous MS Outlook ; la gestion des adresses du RP et du répertoire des manuscrits, nouveau développement mandaté à une entreprise externe ; la gestion des rapports d'activités, remplacée au niveau de la partie serveur par un produit commercial existant. C'est l'esprit relativement tranquille que l'équipe informatique et quelques autres personnes sont venues contrôler notre environnement le 2 janvier 2000. Elles ont pu constater que le travail considérable accompli tout au long de l'année 1999 avait été récompensé, puisque le bogue n'avait pas frappé.

Enfin, notre petite équipe a également assisté certains projets méthodologiquement ou techniquement dans, entre autres *Avanti*, pour la préparation de notre retour à la Hallwylstrasse 15 et du mandat de scanning du catalogue matières sur fiches ; *Désacidification du papier*, avec la préparation des adaptations dans VTLS pour l'exploitation des données nécessaires à la désacidification en masse du papier ; *Affiches*, avec la création d'une base VTLS destinée à y accueillir le prototype du futur Catalogue collectif suisse des affiches ; *Bibliographie*, avec également la création d'une base VTLS pour les bibliographes ; *RP/VZ*, pour l'amélioration dans VTLS des statistiques et des produits imprimés nécessaires à la gestion du répertoire des périodiques ; *Physiker*, pour les spécifications techniques et le contrat pour le développement d'une application multimédia qui sera installée dans le Centre Dürrenmatt de Neuchâtel.

## Publications et conférences des membres de l'institution

### Direction

**Jean-Frédéric Jauslin** : *La gestion des autorités Helvetica en Suisse – lancement du projet Authel*, présentation aux directeurs des principales bibliothèques suisses, à Berne, le 26 janvier 1999.

*De l'avenir de l'électronique dans les bibliothèques*, conférence donnée lors de la réunion de Jongny rassemblant les directeurs de bibliothèques, à Lausanne, le 16 mars 1999.

*De l'importance de l'information imprimée*, exposé fait lors de l'inauguration de l'exposition montée par le Musée Gutenberg, à Fribourg, le 17 mai 1999.

*MACS, Multilingual Subject Access*, présentation de l'avancement du projet lors de la réunion Cobra, à Lisbonne, le 21 juin 1999. (Cette présentation a également été faite lors de la Conférence des directeurs des bibliothèques nationales européennes, à Tallinn, le 30 septembre 1999, et lors de la réunion Cobra à Helsinki, le 25 novembre 1999.)

*Annual Report of the Swiss National Library Sept. 1998 – August 1999 for the Conference of the European National Librarians, CENL*.

*Libraries in Switzerland*, conférence donnée à la réunion INTAMEL des principales bibliothèques municipales du monde, à Zurich, le 20 septembre 1999.

*La politique de catalogage en Suisse*, présentation lors de l'assemblée générale de l'Association des bibliothèques et bibliothécaires suisses, à Berne, le 24 septembre 1999.

« L'avenir du livre électronique », dans l'émission *Mise au point* de la Télévision suisse romande du 3 octobre 1999 organisée par Jean-Philippe Schaller.

« Quand le multilinguisme de la Suisse se révèle utile », in *Le Temps*, 3 novembre 1999, dans la rubrique « Opinions ».

**Genevieve Clavel** : *The need for co-operation in creating and maintaining multilingual subject authority files*, conférence donnée lors de l'IFLA, à Bangkok, le 26 août 1999.

### Activités culturelles

**Peter Edwin Erismann** : *La politique des expositions de la BN*, conférence donnée dans le cadre des cours de formation dispensés par l'Asso-

ciation des bibliothèques et bibliothécaires suisses, Genève, le 17 décembre 1999.

Avec Peter Kraut : *Schweizerische Landesbibliothek / Schweizerisches Literaturarchiv : Ausstellungen 1999. Programm-Booklet*. Conception et rédaction.

**Rätus Luck** : « Rainer Maria Rilke und die Schweiz. Ein Nachtrag », in *Korrespondenzen. Festschrift für Joachim W. Stork aus Anlass seines 75. Geburtstages*. Édité sous la direction de Rudi Schweikert en collaboration avec Sabine Schmidt. St. Ingbert, 1999 (Mannheimer Studien zur Literatur- und Kulturwissenschaft. 20), pp. 523–537.

**Pierre Surchat** : « Das Corpus Helveticum im Urteil der Nuntien », in *1648. Die Schweiz und Europa. Aussenpolitik zur Zeit des Westfälischen Friedens. Tagung auf Schloss Waldegg vom 26. März 1998*, Zurich, Chronos, 1999, pp. 111–119.

« Die Inländische Mission in der katholischen Schweiz », in *Diaspora. Zeugnis von Christen für Christen. 150 Jahre Bonifatiuswerk der deutschen Katholiken*. Sous la direction de Günter Risse et Clemens A. Kathke. Paderborn, Bonifatius, 1999, pp. 159–166.

### Section des Collections

**Elena Balzardi** : *Deutsches Berufsvokabular für BibliothekarInnen*, cours BBS de douze heures donné à Lausanne.

**Agnes Blüher** : Avec Susan Herion et Regula Nebiker : « Die Anlage zur Papierentsäuerung in Wimmis. Ein Instrument zur Erhaltung von Bibliotheks- und Archivsammlungen », in *Nike Bulletin* 4, 1999, pp. 4-7.

Avec Anna Haberditzl et Tanja Wimmer : « Aqueous Conservation Treatment of 20th Century Papers Containing Water-Sensitive Inks and Dyes », in *Restaurator* 20, 1999, pp. 181–197.

Avec Ingrid Schwarz, Gerhard Banik, Elisabeth Thobois et Karl-Heinz Maurer : « Developing a Ready-For-Use Poulitice to Locally Remove Starch with Enzymes », in *Restaurator* 20, 1999, pp. 225–244.

Avec Ingrid Schwarz, Gerhard Banik, Gerlinde Römer et Elisabeth Thobois : « Die

Albertina-Kompresse® – eine gebrauchsfertige Enzymkompresse zur Ablösung von Stärkekleisterverklebungen », in *Restaurio* 105, 1999, pp. 200–204.

Avec Monika Lidle-Fürst, Gerhard Banik et Elisabeth Thobois : « Amylasegele zur lokalen Lösung von Stärkeverklebungen », in *Zeitschrift für Kunsttechnologie und Konservierung* 13, 1999, n° 1, pp. 5–20.

*Schweizer Anlage zur Papierentsäuerung*, conférence donnée lors de la Fortbildungsveranstaltung « Massenkonservierung » du DBI, Fulda, le 15 novembre 1999.

Avec Ingrid Schwarz : *Eine gebrauchsfertige Enzymkompresse zur Ablösung von Stärkekleisterverklebungen*, conférence donnée au 9<sup>e</sup> Congrès international IADA, à Copenhague, le 18 août 1999.

**Marie-Christine Doffey** : *Politique de catalogage en Suisse. Tour d'horizon de la question*, cours donné à l'ESID, Genève, dans le cadre de la formation complémentaire.

**Urs Frei et al.** : *Einführung in der Beschlagwortung nach RSWK/SWD*, Bibliothèque cantonale du Valais, Brigue.

**Susan Herion** : *Preservation Projects in Switzerland – Mass Deacidification Facility*, conférence donnée dans le cadre de l'European Conference « Preservation Management : Between policy and practice » de l'European Commission on Preservation and Access, La Haye, le 21 avril 1999.

*Bestandserhaltungsmassnahmen in der Schweiz*, conférence donnée dans le cadre du 89<sup>e</sup> Deutschen Bibliothekartag, à Fribourg-en-Brigau, le 26 mai 1999.

« Switzerland Establishes Mass Deacidification Facility », in *Preservation & Access International Newsletter*, n° 7, septembre 1999.

Avec Agnes Blüher et Regula Nebiker : « Die Anlage zur Papierentsäuerung in Wimmis – ein Instrument zur Erhaltung von Bibliotheks- und Archivalsammlungen », in *Nike-Bulletin*, 4, 1999, décembre 1999.

**Patrice Landry** (avec Magda Heiner-Freiling, Deutsche Bibliothek) : *Sacherschliessung im Dialog – Europäische Nationalbibliotheken auf dem Weg zur Mehrsprachigkeit bei Inhaltserschliessung und Sachrecherche*, présentation faite dans le cadre du Deutscher Bibliothekartag 1999, Fribourg-en-Brigau, le 28 mai 1999.

## Archives littéraires suisses

**Stéphanie Cudré-Mauroux** : *Gallimard et la Suisse. Un siècle d'affinités littéraires*. Textes, recherches et conception du catalogue : Stéphanie Cudré-Mauroux, Alban Cerisier. Avant-propos de Philippe Jaccottet, Jacques Réda, Jean Starobinski. Paris, Gallimard, 1999.

*F@x-culture* : émission sur l'exposition *Gallimard et la Suisse*, avec Jean Starobinski, Hugo Loetscher, Annie Duperrey, Alban Cerisier et Stéphanie Cudré-Mauroux. Radio Suisse Romande, Genève, le 15 avril.

**Peter Edwin Erismann** : *Blaise Cendrars. Ein Kaleidoskop in Texten und Bildern*, édité sous la direction de Jean-Carlo Flückiger en collaboration avec Peter E. Erismann, Bâle, Lenos Verlag, 1999.

Avec Christine Le Quellec Cottier : « Blaise Cendrars : *Je suis l'autre* – Notizen zur Ausstellung », in *Blaise Cendrars. Ein Kaleidoskop in Texten und Bildern*.

« Bottas Bau an Dürrenmatts Berg », in *BücherZeitung*, édité par Jäggi, Bücher bei Loeb, à l'occasion de la manifestation destinée à promouvoir le Centre Dürrenmatt de Neuchâtel.

**Thomas Feitknecht** : *Golo Mann : Lehrjahre in Frankreich*, introduction et choix des textes pour la matinée organisée à l'occasion de la parution du deuxième volume de l'autobiographie de Golo Mann, Zurich, Theater am Hechtplatz, le 25 avril 1999, avec le comédien Otto Sander.

*Emil Sinclairs Metamorphose. Hesses Berner Jahre 1912–19 als Übergangszeit*, conférence donnée lors du 10<sup>e</sup> Colloque international Hesse, à Calw, le 14 mai 1999. (Également présentée sous une forme modifiée et raccourcie, accompagnée d'un choix de textes lus par Matthias Bernhold lors de la soirée intitulée *Hesses Wandlung in Bern*, au Stadttheater, à Berne, le 29 septembre 1999.)

Avec Corinna Jäger-Trees : « Carl Spitteler und Hermann Hesse : Die beiden Schweizer Literatur-Nobelpreisträger », in *Futura, Zeitschrift des Schweizerischen Wissenschaftsrates*, n° 3/1999, pp. 32–34.

**Walter Matthias Diggelmann** : *Erzählen um zu überleben*, soirée au Stadttheater, à Berne, le 10 novembre 1999. (Choix de textes – lus par Heidi Maria Glössner et Hans-Joachim Frick – et entretien avec Klara Obermüller.)

« *Mein schwieriges, mein einziges Handwerk* », hommage à Laure Wyss prononcé lors de la remise du Grand prix littéraire du Canton de Berne. Berne, le 1<sup>er</sup> février 1998 ; édité dans *Quarto*, n° 12, 1999, pp. 37–39.

**Annetta Ganzoni** : « Vom Kompostkübel zum Paradies – Bündnerromanische Lyrikerinnen der 80er-Jahre, in *Quarto*, n° 12, 1999, pp. 63–69 ; et conférence donnée lors du Colloque international de rhéto-romanistique à Münstertal.

*Die steinigen Wege zur Überwindung von Sprachbarrieren*, conférence donnée dans le cadre du cours de l'Université populaire dispensé par la BN, « Übersetzte Schweiz ».

Présentation de l'auteur rhéto-roman Rut Plouda lors du « Dis da litteratura », à Domat / Ems, le 4 septembre 1999.

**Corinna Jäger-Trees** : *Die Welt im Kloster-Das Kloster in der Welt*, soirée Silja Walter au Foyer du Stadttheater, à Berne, le 20 juin 1999. (Texte et présentation ; lecture par Heidi Maria Glössner.)

*Zu Laure Wyss literarischem Werk*, conférence donnée dans le cadre du lancement du n° 12 de *Quarto*, à Berne, le 6 novembre 1999.

« Zur Gesamtausgabe von Silja Walters Werk », in *CH-Lit – Mitteilungen zur deutschsprachigen Literatur der Schweiz*, n° 4, novembre 1999.

Avec Thomas Feitknecht : « Carl Spitteler und Hermann Hesse : Die beiden Schweizer Literatur-Nobelpreisträger », in *Futura, Zeitschrift des Schweizerischen Wissenschaftsrates*, n° 3/1999, pp. 32–34.

**Franziska Kolp** : *Der literarische Nachlass Hermann Burgers*, conférence donnée au Theater am Gleis, à Winterthour, le 23 octobre 1999, dans le cadre du week-end littéraire consacré à Thomas Bernhard et Hermann Burger, à Winterthour, du 9 au 24 octobre 1999.

« Das Archiv von Laure Wyss im Schweizerischen Literaturarchiv », in *Quarto*, n° 12, 1999, pp. 47–49. (Ce texte a été lu lors du lancement du numéro de *Quarto*, à Berne, le 6 novembre 1999.)

**Marie-Thérèse Lathion** : « Le Fonds Pierre-Olivier Walzer aux Archives littéraires », in *Quarto*, n° 11, 1999, pp. 92–96, 100, 102, 107 et 109.

**Marius Michaud** : « Gonzague de Reynold et la L.U.F. », in *Walter Egloff et la L.U.F.*

(1935–1953). Catalogue de l'exposition. Fribourg, Bibliothèque cantonale et universitaire, 1999, pp. 139–150.

**Rudolf Probst** : « Assoziation und Erinnerung. Zur Querfahrt-Metapher in Friedrich Dürrenmatts *Stoffen* », in : Henriette Herwig, Irmgard Wirtz et Stefan Bodo Würffel (éd.) : *Leseszeichen. Semiotik und Hermeneutik in Raum und Zeit. Festschrift für Peter Rusterholz zum 65. Geburtstag*, Tübingen et Bâle, A. Francke, 1999, pp. 459–469.

« Dürrenmatt per Mausclick. Das Multimediaprojekt des Schweizerischen Literaturarchivs zu Dürrenmatts *Die Physiker* », in *Text. Kritische Beiträge*, n° 5, 1999, pp. 213–217.

Avec Philipp Burkard et Ulrich Weber : *Zur Genese von Friedrich Dürrenmatts « Stoffen »*, présentation du projet du Fonds national suisse pour la recherche scientifique au séminaire Dürrenmatt du professeur Peter von Matt, Berne, Archives littéraires suisses, le 6 janvier 1999.

Avec Philipp Burkard : *Textgenese und Interpretation*, conférence donnée au Blockseminar « Der multiple Text » du 3<sup>e</sup> Cycle de littérature allemande, à Château-d'Oex, du 26 au 29 mai 1999.

**Ueli Weber** : « Friedrich Dürrenmatts 'Rekonstruktionen' : Zum Zusammenhang von Poetik und Erkenntnistheorie in den *Stoffen* », in Henriette Herwig, Irmgard Wirtz und Bodo Würffel (éd.) : *Leseszeichen* (voir plus haut.), pp. 470–480.

« Friedrich Dürrenmatt : *Weihnacht*. Kommentar zu einem Faksimile », in *Dichterhandschriften von Martin Luther bis Sarah Kirsch*. Édité sous la direction de Jochen Meyer, Stuttgart, Reclam, 1999.

*Geschlossene Welten mit traurigen Helden*, soirée avec Lorenz Lotmar au Foyer du Stadttheater, à Berne, le 14 avril 1999.

Avec Philipp Burkard et Rudolf Probst : *Zur Genese von Friedrich Dürrenmatts « Stoffen »*, présentation (voir plus haut).

*Das Erscheinen der Sphinx. Die Entstehung von Dürrenmatts Erzählung « Das Sterben der Pythia »*, conférence donnée au Blockseminar « Der multiple Text » du 3<sup>e</sup> Cycle de littérature allemande, à Château-d'Oex, le 26 mai 1999.

### **Cabinet des estampes**

**Susanne Bieri** : « *Das diese eine* ». Peter Wüthrich, 29 Wörter aus der Fotoserie « *Verbum* », Zweckverband Dachauer Galerien und Museen, Dachau, 1999.

« *Saal* », Gaudenz Signorell, « *Archiv 1979-1999* », Kunsthalle Winterthur, Winterthur 1999.

« *Konstruktion* », Jürg Moser, Karim Nourel-din, Vaclav Pozarek, Gaudenz Signorell. Livre édité à l'occasion de l'exposition organisée dans la Kunsthalle Palazzo de Liestal, du 24 avril 27 juin 1999.

## Illustrations

La série de photographies servant à illustrer notre rapport pourrait s'intituler « Enver-gure », tant est large – aux plans du matériau, de l'époque de production et du contenu – le spectre de collection de la BN. Parmi les acquisitions de l'année 1999, nous avons choisi des œuvres graphiques se rapportant pour la plupart au motif de la sphère. Une forme simple pour enfermer le tout, une référence, en somme, à la Suisse, la plus manifeste étant celle de Carlo Vivarelli.<sup>1</sup>

Illustrations de la page de couverture: Ludwig Walther : *Idea bibliothecae Helveticae*, Berne, 1782 – « Calque » d'une bibliothèque nationale suisse réalisé non pas par le libraire et éditeur bernois Beat Ludwig Walther (1743–1802), mais par l'avocat et professeur Gottlieb Walther (Haller, Bibliothek, 2, 33). L'exemplaire de la Bibliothèque nationale suisse est imprimé. Un *item record* détaillé, ainsi qu'une description du contenu de l'ouvrage, accompagnés de sa traduction, sont prévus.

Illustration p. 8 : Carlo L. Vivarelli (1919–1986) : *Schweizerware*. Affiche imprimée chez Art Institut Orell Füssli SA, Zurich, 1951.

Illustration p. 29 : Peter Wüthrich (artiste né en 1962 à Berne et vivant à Berne) : *Stiller Planet by Max Frisch und Peter Wüthrich*. Werk aus dem literarischen Himmel, 1999 – Livre découpé en lamelles ; le tout froissé pour épouser la forme d'une sphère et entouré de fil, 1/2.

Illustration p. 36 : Vaclav Pozarek (artiste né en 1940 à Ceské Budejovice en Tchécoslovaquie, vivant à Berne) : *Die Kugel*. Livre d'artiste. Projet de l'ouvrage, maquette et exemplaire original 1/33.

Illustrations aux pages 40 et 50 : Conrad Gesner : *Quatre livres des secrets de médecine, et de la philosophie chimique : quels sont décrits plusieurs remèdes singuliers pour toutes maladies, tant intérieures qu'extérieures du corps humain ... / faits françois par Jean Liebaut*. Rouen : chez Jean Baptiste Behourt, 1628. – Titre original : *Thesaurus Euonymi Philiatrī de remediis secretis (...)*. Zürich 1552, und: Euonymus. *Conradi Gesneri medici et philosophi (...)* de remediis secretis, liber secundus, nunc primum opera et studio Caspari Wolphii (...) in lucem editus, Zurich, 1569 (avec la partie 1 reliée) ; anciennes traductions en français : Paris, 1573, 1597, Rouen 1590, 1616.

Illustration de la page 78 : Louis-Jean Levesque de Pouilly : *Réflexions sur les sentimens agréables et sur le plaisir attaché à la vertu*. Genève, 1743 – Philosophe et moraliste (1691–1750), auteur d'une série d'écrits qui visent à mener le lecteur à une félicité durable, s'harmonisant avec les desseins de son Créateur.

Illustration p. 86 : Marie-Antoinette Chiarenza (artiste née en 1957 à Tunis, vivant à Bienne) : *Zur Kunst am Bau in der Frauenanstalt Hindelbank*. 1996 – Trois jeux de pétanque, avec boules gravées.

Photographies : Peter Sterchi, Atelier photographique de la Bibliothèque nationale suisse.

Les trois photographies aux pages 21 et 23 sont dues à Marco Schibig (Berne); celles illustrées aux pages 38 et 76 à Sylvia Schneider, Atelier photographique de la Bibliothèque nationale suisse.

<sup>1</sup> Des références iconographiques et/ou données biographiques concernant aux œuvres illustrées sont mentionnées aux pages 54–55 et 87–89.

## Petit aperçu du prochain rapport annuel

Bibliothèque nationale suisse

Biblioteca nazionale svizzera

Biblioteca nazionale svizra

Schweizerische Landesbibliothek

Swiss National Library

87<sup>e</sup> rapport annuel, 2000

**2000**

**L'année *Avanti***

## Renseignements pratiques

**Vous trouverez provisoirement :**

### À la Hallwylstrasse 15

Le Prêt, la Salle de lecture et l'espace de consultation des Archives littéraire suisses et du Cabinet des estampes.

### Accès depuis la gare

#### Hallwylstrasse

Tram n° 3 (direction Sahli)  
arrêt Helvetiaplatz  
Tram n° 5 (direction Ostring)  
arrêt Helvetiaplatz  
Bus n° 19 (direction Elfenau)  
arrêt Aegertenstrasse

#### Adresse (valable pour les deux sites)

Bibliothèque nationale suisse  
Hallwylstrasse 15, CH-3003 Berne

### À la Schwarztorstrasse 96

La Direction et les autres services, y compris l'administration des Archives littéraire suisses et du Cabinet des estampes

#### Schwarztorstrasse

Tram n° 5 (direction Fischermätteli)  
arrêt Brunnhof  
Bus n° 13 (direction Bümpliz)  
arrêt Brunmatt  
Bus n° 14 (direction Gäbelbach)  
arrêt Brunmatt

Téléphone : 031/322 89 11

Téléfax : 031/322 84 63

[www.snl.ch/welcomef.htm](http://www.snl.ch/welcomef.htm)

[slb.bns@slb.admin.ch](mailto:slb.bns@slb.admin.ch)

### Accès à Helveticat

par Telepac : 0228/46 41 12 33 login : Hello Telepac,user.clas01

par téléphone : 031 322 86 50 login : Hello phone,user.clas01

par Internet : Telnet Helveticat.snl.ch login : Hello Internet,user.clas01

<b>Heures d'ouverture</b>	lundi – vendredi (sauf mercredi)	mercredi	samedi
<b>Salle des catalogues</b> tél. 031/322 89 35	09h00–18h00	09h00–20h00	09h00–14h00
<b>Service du prêt</b> tél. 031/322 89 79	09h00–18h00	09h00–20h00	09h00–14h00
<b>Salle de lecture</b>	08h00–18h00	08h00–20h00	09h00–16h00
<b>Catalogue collectif suisse</b> tél. 031/322 89 42 fax 031/322 84 08	08h30–09h30	08h30–09h30	Renseignements par téléphone et télécopie uniquement
<b>Cabinet des estampes</b> tél. 031/322 89 79	14h00–17h00	14h00–17h00	
<b>Archives littéraires suisses</b>			
<b>Salle de lecture</b> tél. 031/322 92 58	09h00–18h00	09h00–18h00	